



# Bote



Mitteilungsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt

Jahrgang 27

Montag, den 23. Oktober 2017

Nr. 42

## KIRMES IN SCHERBODA

27.10.-30.10.2017

**FREITAG 27.10.2017**  
20 UHR: TANZ MIT

**SAMSTAG 28.10.2017**  
20 UHR: TANZ MIT

**SONNTAG 29.10.2017**  
19 UHR: DÄMMERSCHOPPEN MIT   
UND DEM PROGRAMM DER KIRMESGESELLSCHAFT

**MONTAG 30.10.2017**  
10 UHR: FRÜHSCHOPPEN IM FESTZELT

**TÄGLICH FRÜHSCHOPPEN MIT DEN HELDRASTEIN-MUSIKANTEN**

## Kirmes Lauterbach

03.11. - 06.11. 2017

**Freitag 03.11.2017**  
20.00 Uhr: Anblasen der Kirmes in der Gaststätte 'Grüner Baum' mit den Stregdaer Musikanten

**Samstag 04.11.2017**  
09.15 Uhr: Kirche mit anschließendem Fröhschoppen  
14.15 Uhr: Umzug durch das Dorf und Tanz auf dem Anger  
15.00 Uhr: Kinderkirmes mit „Ralf Maca“  
20.30 Uhr: Tanz mit „Partyleber“ in der Festhalle auf dem Harsberg mit Bustransfer

**Sonntag 05.11.2017**  
08.00 Uhr: Morgenröde auf dem Anger und anschließendem Fröhschoppen in Mähla  
15.00 Uhr: Kindertanz mit „Der Behringer“  
ab 18.00 Uhr: Dämmererschoppen in der Kneipe mit den „Rosenkönigsmusikanten“

**Montag 06.11.2017**  
20.00 Uhr: Tanz mit „Dick und Durstig“ inkl. Kirmesbeerdigung

## Kirmes in Haxza

27.10. - 04.11.

Näheres im Innenteil



## KIRMES IN BERKA V. D. HAINICH

26. - 29.10.2017

Es lädt ein  
die Kirmesgesellschaft Berka vor dem Hainich  
(Programm im Innenteil)

Innenliegend in dieser Ausgabe das Amtsblatt  
der VG Hainich-Werratal

# Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

## Wichtiges auf einen Blick

### Sprechzeiten:

Montag	09:00 - 12:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 12:00 Uhr und 14:00 - 17:00 Uhr
Donnerstag	09:00 - 12:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr
Freitag	09:00 - 12:00 Uhr

Telefon: 036926 947-0

Fax: 036926 82380

Internet: [www.vg-hainich-werratal.de](http://www.vg-hainich-werratal.de)

### Folgende Mitarbeiter finden Sie in der

#### Dienststelle Creuzburg:

Anschrift: M.-Praetorius-Platz 2

99831 Creuzburg

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-11

#### Sekretariat

Frau Cron, B. 036926 947-11

#### Ordnungsamt

Frau Müller, S. 036926 947-50

Frau Martin, Chr. 036926 947-51

Frau Rödiger, A. 036926 947-52

Herr Mile, R. 036926 947-53

#### Einwohnermeldeamt

Frau Welsch, St. 036926 947-54

#### Finanzabteilung

Herr Senf, M. 036926 947-20

Frau Carl, I. 036926 947-21

Frau Sauerhering, H. 036926 947-22

Frau Rödiger, S. 036926 947-23

Frau Müller, A. 036926 947-24

Frau Martin, U. 036926 947-26

Frau Böttger, Ch. 036926 947-27

#### Dienststelle Berka v.d.Hainich:

Anschrift: Am Schloss 6

99826 Berka vor dem Hainich

#### Gemeinschaftsvorsitzende

Frau Hunstock, K. 036926 947-41

#### Sekretariat

Frau Warzecha, M. 036926 947-41

#### Hauptabteilung

Frau Ziegenhardt, I. 036926 947-10

Frau Stephan, P. 036926 947-13

Frau Höbel, A. 036926 947-14

Frau Höpner, A. 036926 947-16

Frau Breitbarth, K. 036926 947-17

#### Einwohnermeldeamt

Frau Habenicht, S. 036926 947-55

#### Bauabteilung

Herr Langert, H. 036926 947-30

Herr Gröger, C. 036926 947-31

Herr Cron, C. 036926 947-32

Frau Fehr, A. 036926 947-33

Frau Hartung, P. 036926 947-34

Frau Fiedler, S. 036926 947-35

Frau Fiedler-Bimmermann, M. 036926 947-36

#### Das Standesamt befindet sich auf der Creuzburg

Anschrift: „Auf der Creuzburg“, 99831 Creuzburg

Frau Statnik, C. 036926 947-18

Fax Standesamt 036926 947-19

#### Sprechzeiten:

Dienstag und Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr  
und 14:00 - 17:00 Uhr

Das Standesamt ist **montags** geschlossen.

Für Termine am Sonnabend bitten wir um vorherige  
Absprache.

#### Touristinformation Creuzburg

„Auf der Creuzburg“

Frau Hornung, A. 036926 98047

#### Öffnungszeiten:

Apr. - Okt. Dienstag - Samstag 12:00 - 17:00 Uhr

Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Ferien Hessen/Thüringen Dienstag - Sonntag 10:00 - 17:00 Uhr

Nov. - März Donnerstag - Sonntag 12:00 - 16:00 Uhr

#### Kontaktbereichsbeamte

Creuzburg Herr Bartelt 036926 71701

Sprechzeiten Dienstag 15:00 - 17:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

Mihla Frau Kirchner 036924 48935

Sprechzeiten Dienstag 16:00 - 18:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 Uhr

außerhalb der Sprechzeit

Polizeiinspektion Eisenach 03691 2610

#### Touristinformation Mihla

Frau Lämmerhirt, E. 036924 489830

#### Öffnungszeiten

Dienstag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Mittwoch 10:00 - 14:00 Uhr

Donnerstag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Freitag 10:00 - 12:00 und 12:30 - 17:00 Uhr

Samstag 10:00 - 15:00 Uhr

Sonntag und Montag geschlossen

## Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal

Notrufe der Stadt Creuzburg

<b>Polizeinotruf</b> .....	1 10
<b>Ärztlicher Bereitschaftsdienst</b> .....	0 36 91/6 98 30 20
<b>Feuerwehr, Notarzt, Rettungsdienst</b> .....	0 36 91/6 98 30 21
(Zentrale Leitstelle Wartburgkreis).....	1 12
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	

Regionalgeschäftsstelle Creuzburg..... 7 10 90  
**bei Havarien:**

<b>Wasser:</b> Trink- und Abwasserverband Eisenach-Erbstromtal .....	03 69 28/96 10
<b>Gas:</b> Ohra Energie GmbH.....	0 36 22/62 16
<b>Strom:</b> TEN Thüringer Energienetze GmbH & Co.KG .....	0 36 91/62 99 00
<b>Fäkalienabfuhr:</b> .....	03 69 28/96 10

### Telefonnummern

#### Arztpraxen/Apotheken

Hausarzt/Inn. Th. Freier .....	8 22 33
Frau Dr. med. S. Först, FÄ Allgemeinmedizin .....	8 25 13
Zahnärztin Dr. med. Göcking und Zahnärztin Andrea Danz.....	8 22 34
Zahnarzt Schuchert .....	03 69 26/8 27 00
Klosterapotheke.....	95 70
Montag - Freitag .....	8:00 - 18:00 Uhr
Samstag .....	8:00 - 12:00 Uhr
Tierarztpraxis Dr. M. Apel, Creuzburg.....	8 22 72

### Öffentliche Einrichtungen

Freiwillige Feuerwehr Creuzburg e. V.	
Stadtbrandmeister Marko Stein .....	01 77/5 34 12 54
Feuerwehrhaus Gemeinde Ifla .....	Tel./Fax 60 30
Ortsbrandmeister Thomas Schröckel .....	01 51/46 12 79 01
Wartburg-Sparkasse, Geschäftsstelle Creuzburg .....	60 03
Volksbank- und Raiffeisenbank Eisenach eG	
Zweigstelle Creuzburg, .....	9 81 15
Thüringer Forstamt Hainich-Werratal .....	Tel. 71 00-0
Tourist Information .....	9 80 47
Stadtbibliothek .....	8 23 61
Museum Burg Creuzburg .....	9 80 47
Postagentur .....	9 91 56
Johanniter-Kindertagesstätte Creuzburg.....	7 17 80

### Öffnungszeiten

#### Fremdenverkehrsbüro / Museum Burg Creuzburg

<i>April - Oktober</i>	
Dienstag - Samstag .....	12:00 - 17:00 Uhr
Sonntag .....	10:00 - 17:00 Uhr
<i>November - März</i>	
Donnerstag - Sonntag .....	12:00 - 16:00 Uhr

#### Stadtbibliothek, Burg Creuzburg

Dienstag .....	10:00 - 13:00 Uhr
Donnerstag .....	14:00 - 18:00 Uhr

#### Post

Montag - Freitag .....	9:00 - 13:00 Uhr und 15:00 - 18:00 Uhr
Samstag .....	9:00 - 11:00 Uhr

### Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister

#### Gemeinde Berka v. d. H.

Bürgermeister Siegfried Lämmerhirt	
Sprechzeit: Dienstag.....	17:00 - 18:00 Uhr

#### Gemeinde Bischofroda

Bürgermeister Eckbert Dietzel	
Sprechzeit: Dienstag.....	17.30 - 19:00 Uhr

#### Stadt Creuzburg

Bürgermeister Ronny Schwanz	
Sprechzeit: Donnerstag .....	16.30 - 18:00 Uhr

#### Gemeinde Ebenshausen

Bürgermeister Fred Leise	
Sprechzeit: Dienstag.....	18:00 - 19:00 Uhr

#### Gemeinde Frankenroda

Bürgermeisterin Erika Helbig	
Sprechzeit: Dienstag.....	18:00 - 19.30 Uhr

### Gemeinde Hallungen

Bürgermeister Gerd Mähler	
Sprechzeit: Dienstag.....	17:00 - 18:00 Uhr

### Gemeinde Ifla

Bürgermeister Wolfgang Uth	
Tel. ....	03 69 26/8 25 31
Sprechzeit: Dienstag.....	17:00 - 18.30 Uhr

### Gemeinde Krauthausen

Bürgermeister Frank Moenke	
Tel. ....	03 69 26/94 00
Sprechzeit: Dienstag.....	16:00 - 18:00 Uhr
.....	und nach Vereinbarung

### Gemeinde Lauterbach

Bürgermeister Bernd Hasert	
Sprechzeit: Dienstag.....	18:00 - 19:00 Uhr

### Gemeinde Mihla

Bürgermeister Rainer Lämmerhirt	
Tel. ....	03 69 24/4 74 28
Sprechzeit: Dienstag.....	16:00 - 17.30 Uhr

### Ortsteil Buchenau

Ortsteilbürgermeister Reinhard Hort	
Tel. ....	03 69 24/47 93 66
Sprechzeit: Dienstag.....	17.30 - 18.30 Uhr

### Gemeinde Nazza

Bürgermeister Marcus Fischer .....	01 72/7 55 95 91
Sprechzeit: Dienstag.....	17.30 - 18.30 Uhr

### Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld (WAZ) Betriebsführung durch EW Wasser GmbH

Für alle Fragen zur Wasserver- und Abwasserentsorgung sind unsere Mitarbeiter unter der Rufnummer 0 36 06/6 55-0 gern für Sie da. Unsere Postanschrift lautet:  
 Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserentsorgung Obereichsfeld  
 Betriebsführung durch:  
 EW Wasser GmbH  
 Philipp-Reis-Straße 2, 37308 Heiligenstadt  
 Unser Bereitschaftsdienst ist unter folgenden Rufnummern zu erreichen:  
 Montag - Donnerstag 07:00 - 15.45 Uhr..... Tel. 0 36 06/6 55-0  
 Freitag 07:00 - 13.30 Uhr... Tel. 0 36 06/6 55-1 51  
 außerhalb dieser Zeiten..... Tel. 01 75/9 33 17 36

### Ohra Energie GmbH

<b>Störungsannahme ERDGAS</b> .....	Tel. 0 36 22/62 16
-------------------------------------	--------------------

### TEN Thüringer Energienetze GmbH & Co.KG

<b>Störungsannahme STROM</b> .....	Tel. 0 36 91/62 99 00
------------------------------------	-----------------------

### Öffnungszeiten und Telefonnummern öffentlicher Einrichtungen

<b>Feuerwehr Mihla</b> .....	Tel. 4 71 71
Faxnummer: .....	4 71 72
E-Mail: .....	fw-mihla@t-online.de

<b>Apotheke</b> .....	Tel. 4 20 84
Montag - Freitag .....	08:00 - 19:00 Uhr
Samstag .....	08:00 - 13:00 Uhr
<b>Sparkasse</b> .....	Tel. 0 36 91/68 50

### Volks- und Raiffeisenbank Eisenach

<b>Zweigstelle Mihla</b> .....	Tel. 3 10 32
<b>Bibliothek Mihla</b> .....	Tel. 03 69 24/4 74 29
dienstags .....	14:00 bis 18:00 Uhr
donnerstags.....	09:00 bis 16:00 Uhr
Gruppen und Schulklassen etc.	
mittwochs.....	08:00 - 13:00 Uhr

<b>Museum im Rathaus Mihla</b> .....	Tel. 03 69 24/48 98 30
Mittwoch - Freitag .....	10:00 bis 14:00 Uhr
Letzter Sonntag im Monat .....	13:00 bis 16:00 Uhr
Auch Termine nach Vereinbarung möglich!	

<b>Bibliothek Nazza</b> , Hauptstr. 37	
dienstags .....	15:00 - 18:00 Uhr
<b>Heimatstube Nazza</b> , Hauptstr. 37	
gerade Woche dienstags .....	15:00 - 17:00 Uhr





gungsgesetzen und den daran geknüpften sozialen Ausgleichs- und Unterstützungsleistungen.

**Termin:** Donnerstag, 09. November 2017,  
14:00 Uhr bis 18:00 Uhr  
**Ort:** Gemeinschaftshaus Herleshausen  
Bahnhofstraße 15, 37293 Herleshausen

Der Eintritt ist frei.

Wolfgang Brunner, Leiter der Außenstelle Erfurt des BStU

## Wir gratulieren

### ... zum Geburtstag

#### Creuzburg

28.10. zum 80. Geburtstag Frau Rosemarie Burkhardt

#### Creuzburg ST Scherbda

24.10. zum 70. Geburtstag Frau Rosemarie Krause

#### Mihla

28.10. zum 70. Geburtstag Frau Rosalinde Denner

#### Nazza

27.10. zum 80. Geburtstag Herrn Herbert Bätzold



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinden Creuzburg, Scherbda und Krauthausen

99831 Creuzburg

Klosterstraße 12

Pastorin Breustedt

Telefon Pfarramt: 036926/ 82459

email: [creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de](mailto:creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de)

[www.kirchenkreis-eisenach.de](http://www.kirchenkreis-eisenach.de)

<http://www.krauthausen-thueringen.de/kirchgemeinde.html>

Mit dem Bibelwort für die kommende Woche *Heile du mich, Herr, so werde ich heil. Hilf du mir, so ist mir geholfen. (Jer 17, 14)* grüßen wir Sie herzlich und laden Sie herzlich zu unseren Gottesdiensten und Veranstaltungen ein:

#### Gottesdienst am 21. Oktober

17.00 Kirche Scherbda, mit Taufe

#### Gottesdienst am 22. Oktober

14.00 Nicolaikirche Creuzburg

#### Kirmesburschenandacht am 27. Oktober

10.00 Kirche Scherbda

#### Kirmesgottesdienst am 29. Oktober

10.00 in der Kirche Scherbda

#### Gottesdienst am 31. Oktober, Reformationsjubiläum

10.00 in allen Kirchen unserer Gemeinden:

Nicolaikirche Creuzburg

Dreifaltigkeitskirche Scherbda

Kirche Krauthausen

Für diesen Gottesdienst hat eine Vorbereitungsgruppe unseres Konventes mit Superintendent Fuchs einen Gottesdienst erarbeitet, der in allen Kirchen unseres Kirchenkreises von Gemeindegliedern oder Pfarrern geleitet wird. Für das gemeinsame Singen haben die Kirchenmusiker eine CD aufgenommen. Die Predigt ist von Superintendent Fuchs. Als gemeinsames Erinnerungsstück an das Reformationsjubiläum erhalten alle Kirchen unseres Kirchenkreises ein Parament (Altarschmuck), das von 17 Näherinnen aus dem Kirchenkreis genäht wurde. Auf diese Weise sind alle Gemeinden unseres Kirchenkreises am 31. Oktober miteinander verbunden und erhalten ein wertvolles Erinnerungsstück an das Jubiläumsjahr.

18.00 Eisenach, Palas der Wartburg  
Predigt: Landesbischof i.R. Christoph Kähler

#### Michael-Praetorius-Chor, Probe

montags, 19.30 im Gemeindehaus Creuzburg

#### Christenlehre

montags, 15.45 im Gemeindehaus Creuzburg

montags, 17.00 im Pfarrhaus Scherbda

#### Andachten in der Hausgemeinschaft Zur Heiligen Elisabeth

dienstags, 10 Uhr im Andachtsraum

#### Gemeindekirchenratssitzungen

25. Oktober 19.00 im Gemeindehaus Creuzburg

#### Konfirmandensamstage

im Gemeindehaus Creuzburg

09.30 Beginn mit der Andacht in der Nicolaikirche

4. November 9.30 bis 13.00 7. Klasse

11. November 8. Klasse

#### Das Eisenacher Bachfest kommt auch nach Creuzburg:

#### Konzert in der Liboriuskapelle Creuzburg

28. Oktober, ca 17.30

Seth Taylor, Violine

Johann Sebastian Bach: Sonaten für Violine

[www.bachfest-eisenach.de](http://www.bachfest-eisenach.de)

Sie singen gern, besonders in der Advents- und Weihnachtszeit? Dann sind Sie herzlich eingeladen, in vier Chorproben ein weihnachtliches Programm einzuüben, das dann bei unseren Adventsfenstern und am Heiligabend gesungen wird.

#### ADVENT- UND WEIHNACHTSLIEDER

#### Sing mit!

DER MICHAEL-PRAETORIUS-CHOR LÄDT HERZLICH EIN  
PROBEN:

montags, 19.30 - 21 Uhr

13. November 20. November

27. November 4. Dezember

#### ADVENTSMUSIK

6. Dezember 18.00 in der Nicolaikirche Creuzburg

#### ADVENTSMUSIK

18.00 in der Kirche Scherbda (Termin wird noch bekannt gegeben)

#### SINGEN ZUR CHRISTVESPER

Heiligabend - 24. Dezember 16.30 Creuzburg/ 18.00 Scherbda

#### INFO:

Ev.-luth. Pfarramt Creuzburg

Kirchenmusikerin Anna Fuchs-Mertens

0176/29530232 [anna.fuchs-mertens@kirchenkreis-eisenach.de](mailto:anna.fuchs-mertens@kirchenkreis-eisenach.de)

#### Adventsfenster in Creuzburg und Scherbda

Möchten Sie an ein Adventsfenster einladen? Dann melden Sie sich bitte im Pfarramt Creuzburg oder bei Elvira Weber in Scherbda.

#### Kirchliche Nachrichten

In Scherbda wird Elise Schäfer, die Tochter von Tina Weber und Marcel Schäfer getauft. Wir wünschen dem Täufling, seinen Eltern und Paten Gott Segen.

#### Kirchgeld

Vielen Dank allen, die unser Gemeindeleben durch ihre Gebete, Ideen, ihre Mitarbeit und finanziell durch Ihre Kollekten, Spenden und das Kirchgeld unterstützen.

Das Kirchgeld können Sie direkt bezahlen

#### im Pfarrhaus in Creuzburg:

montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und von 12.30 bis 14 Uhr

bei Rosi Cron in Scherbda: dienstags von 16.00 bis 17.00

oder auf unsere Konten überweisen:

#### - Kirchengemeinde Creuzburg

Sparkasse Wartburg

DE74 84055050 0000 036811 BIC HELADEF1WAK

#### - Kirchengemeinde Scherbda

Raiffeisenbank Eisenach

DE30820640880007339054 BIC GENODEF1ESA

#### - Kirchengemeinde Krauthausen

bei der Evangelischen Kreditgenossenschaft (EKK)

IBAN DE45 520 604 10 0008002665 BIC GENODEF1EK1

Ihre Gemeindekirchenräte, Lutz Mönkemeyer, Anna Fuchs - Mertens und Pastorin Breustedt grüßen Sie herzlich.



## Sonstiges

### Das Abenteuer am Grünen Band Thüringen geht weiter:



Bis spätestens Anfang 2018 soll das Gesetz zur Ausweisung als Nationales Naturmonument verabschiedet sein. Als Botschafter für das Grüne Band geht Mario Goldstein ab Oktober 2017 auf ABENTEUER Tour - mit den schönsten Bildern seiner Wanderung. Im Sommer 2016 stellte sich der ehemalige Grenzflüchtling seiner eigenen Geschichte, traf Menschen mit packenden Lebensgeschichten und entdeckte Abenteuer und Vielfalt am Grünen Band Thüringen. In der **Multivisionsshow** vermittelt er seinem Publikum in eindrucksvollen Bildern, Interviews und Videos das Gefühl, live dabei gewesen zu sein. Erleben Sie mit ihm das zukünftige **Nationale Naturmonument!** Der Eintritt ist frei.

#### ORTE UND TERMINE

Jetzt anmelden unter [www.grünes-band-monumental.de/#multivision](http://www.grünes-band-monumental.de/#multivision)

- 27. Oktober 2017, 19:00 Uhr, FRANKENHEIM**  
Hochröhnhalle, Reichenhäuser Str. 25, 98634 Frankenheim
- 4. November 2017, 19:00 Uhr, DIEDORF**  
Südeichsfeldhalle, Brückenstr. 3, 99988 Südeichsfeld
- 9. November 2017, 19:00 Uhr, SONNEBERG**  
Gesellschaftshaus, Charlottenstr. 5, 96515 Sonneberg
- 10. November 2017, 19:00 Uhr, TEISTUNGEN**  
Victor's Residenzhotel, Klosterweg 6 - 7, 37339 Teistungen
- 17. März 2018, 19:00 Uhr, EISENACH**  
Bürgerhaus, Ernst-Thälmann-Str. 94, 99817 Eisenach

#### Veranstaltungshinweis

##### aus dem „Mitmachenprogramm“ des Nationalpark Hainich

##### Herbstgeister im Hainich - Erlebniswanderung für Jung und Alt am Herrenhaus Hütscheroda

**Sonntag, den 29. Oktober 2017, 15.00 Uhr**  
Am Sonntag, d. 29.10.2017 um 15.00 Uhr startet eine 2 stündige Herbstwanderung für Jung und Alt am Herrenhaus in Hütscheroda. Nationalparkführerin Susanne Merten lädt zur stimmungsvollen Herbstwanderung mit Jagdhornbläsern und Fackeln ein und wird den Besuchern von alten Herbstbräuchen und heilsamen Pflanzen erzählen, die Kinder werden eine eigene Erlebniswanderung mit den Nationalparkpraktikanten unternehmen und verschiedenen Überraschungen dabei erleben. Am Ende der Wanderung freut sich das Team vom Herrenhaus um Manuel Spieth darauf, die Besucher mit heißem Holunderpunsch, Bratwürsten und leckerer Kürbissuppe zu stärken. Für die Kinder gibt es Stockbrote am Feuer.



Am Hotel „Zum Herrenhaus“ in Hütscheroda erwarten sie gut gelaunte Herbstgeister



**Egautaler Puppenbühne präsentiert**  
**KARIUS und BAKTUS**  
**Ein Live Puppenspiel für Kinder ab 2 Jahre**  
nach dem gleichnamigen Buch von Thorbjörn Egner  
Dramatisierung von Peter Stelly  
Ausgezeichnet mit 3 x Gold im Kids-Award sowie 1 Goldenen Schallplatte

**Karius und Baktus**  
Karius und Baktus, zwei personifizierte Bakterien, leben und wirken im Mund eines Jungen. Ihre Bekämpfung durch den Zahnarzt wird geschildert. Abschließend wird allen Kindern empfohlen, regelmäßig die Zähne zu putzen.

**Das Original Puppenspiel**  
in  
Treffurt  
Bürgerhaus Mo.30.10.17 17.00 Uhr  
Platzreservierung unter 0178-7216356  
Bei Vorlage dieses Flyers erhalten Sie 1,-€ Ermäßigung pro Person

#### Bibertag im Wildkatzendorf

**Am Samstag, den 28.10.2017 von 10:00 bis 17:00 Uhr** geht es im Wildkatzendorf um den Biber. Zu Gast ist das Bildungsprojekt „In der Werra bibert es...“ von Stephanie Hellmann und Thomas Wiechmann. Seit einigen Jahren breitet sich der zuvor in Deutschland ausgestorbene und unter Naturschutz stehende Biber wieder aus. Auch in der Werra ist der Biber seit ungefähr vier Jahren wieder zurückgekehrt. Der Biber ist mit seiner Lebensweise ein toller Fluss- und Landschaftsgestalter. Dort wo er sich frei entfalten kann können neue Lebensräume entstehen, die vielen anderen Tier- und Pflanzenarten ein Zuhause bieten. Jedoch führt die dichte Besiedelung und landwirtschaftliche Nutzung in der Nähe von Flüssen auch zu vielen Konfliktsfällen. Im Wildkatzendorf können Sie sich über die Biologie des Bibers





und seine Lebensweise informieren und es werden auch aktuelle Videoaufnahmen von den Bibern an der Werra gezeigt. Das Programm ist insbesondere für Kinder geeignet, da die Thematik als multivisionelle und sensorische Forscherreise verpackt ist und durch Anschauungsmaterialien (Schädel, Biberfell, Nagespuren, Biberlaute) als auch experimentell begleitet wird. Da das Bildungsprojekt für den Vortrag an Schulen konzipiert wurde ist es sehr gut für Gruppen geeignet. Bei Gruppen über zehn Personen bitten wir um eine vorherige Anmeldung. Die Teilnahme ist im Eintritt des Wildkatzenhofes enthalten zuzüglich eventueller Bastelmaterialien.

Wir freuen uns!

Bund für Umwelt und Naturschutz

Weitere Informationen und Ansprechpartner:

Deutschland Wildtierland Hainich gemeinnützige GmbH

info@wildkatzenhof.de, www.wildkatzenhof.de

Fon: 036254 - 86 51 80, Fax: 036254 - 86 51 82

## Halloween

**Im Hallenbad Herleshausen  
am 28. Oktober 2017, 14 bis 19 Uhr**

- ab 14 Uhr Kürbisschnitzen mit Prämisierung der Besten
- 15 bis 17 Uhr Kinderanimation
- 17 bis 19 Uhr Wassergymnastik
- Kochen von Kürbissuppe
- Glücksrad



*Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.*

### Hallenbad Herleshausen

**Am Dienstag, dem 31. Okt. 2017, (Reformationstag)  
bleibt das Hallenbad geschlossen!**

Am Mittwoch, dem 01. Nov. 2017, (Allerheiligen)  
ist das Hallenbad geöffnet!

### Creuzburg

### Wir gratulieren

#### ... zum 80. Geburtstag in Creuzburg

Am 10. Oktober feierte Frau Christa Lorenz ihren 80. Geburtstag. Beigeordnete Karla Leise überbrachte die herzlichsten Glückwünsche und Grüße des Bürgermeisters Ronny Schwanz.

Gefeiert wurde am Wochenende im Klostergarten mit den Kindern, Enkeln, Urenkel und Verwandten.

Wir wünschen Frau Lorenz alles Gute, Zufriedenheit und vor allem Gesundheit.

## Aus der Tourist-Information



### Arkadien in Thüringen

**Sophie von Hayek**  
Zeichnungen, Collagen,  
Fotografien

**Ursula Bultmann**  
Lyrik

*27. Oktober 2017 bis 11. März 2018  
Museum Burg Creuzburg*

Auf der Grundlage: 09419 Creuzburg,  
Gemeinschaftliche Sammlung des MfL für  
Herausgeber: 09419 Creuzburg, 17419111  
Waldweg, der Straße in Thüringen und Hessen  
Herausgeber: 10 bis 17 Uhr geöffnet  
Museum Burg Creuzburg, an der Burg  
10 bis 17 Uhr geöffnet  
www.creuzburg-online.de

### Neue Ausstellung „Arkadien in Thüringen“

Am 26. Oktober wird um 19 Uhr eine neue Ausstellung unter dem Titel „Arkadien in Thüringen“ in der Galerie der Burg Creuzburg eröffnet.

Die Erfurter Künstlerin Sophie von Hayek stellt Zeichnungen, Collagen und Fotografien aus. Begleitet wird diese Werkauswahl von aufwendig gerahmten Gedichten der Autorin und Kunsthistorikerin Ursula Bultmann, die sich ebenfalls eingehend mit dem Thema beschäftigt hat.

Arkadien - was verbirgt sich hinter dem klangvollen Begriff? Geographisch gesehen, liegt diese wilde Gebirgslandschaft auf dem griechischen Peloponnes. Aber es gibt Arkadien auch als ein von Dichtern und Künstlern erdachtes Wunsch- und Sehnsuchtsland. Die antiken Dichter Theokrit und Vergil machten Arkadien zu einem wichtigen Thema der Literatur. Seither ist dieses erdichtete Land als Sehnsuchtsort und landschaftliches Idealbild immer wieder neu erfunden worden. Auch in Thüringen hat man sich daran orientiert.

So brachten Goethes Künstlerfreunde Arkadien in Werken zur Anschauung, von denen man heute viele in Kunstsammlungen sehen kann. Und Schlossparks wie die von Gotha, Molsdorf oder Wilhelmsthal sowie der Weimarer Ilmpark lassen sich als Modelle Arkadiens in drei Dimensionen verstehen.

Die Werke in der Ausstellung „Arkadien in Thüringen“ nehmen einerseits auf solche realen Orte Bezug. Andererseits reagieren sie auf breitere kulturelle Traditionen, die sich mit Arkadien verbinden.

Wir haben in und für Thüringen unser eigenes Arkadien geschaffen und stellen nun fest: Arkadien kann immer dort sein, wo wir stehen.

Die Ausstellung ist bis zum 11. März 2018 in der Galerie der Burg Creuzburg zu besichtigen. Von November bis März, Donnerstag bis Sonntag 12 bis 16 Uhr, während der Ferien in Thüringen und Hessen Dienstag bis Sonntag 10 bis 17 Uhr geöffnet. Abweichende Öffnungszeiten an Feiertagen entnehmen Sie bitte dem Internet - [www.creuzburg-online.de](http://www.creuzburg-online.de).

## Arkadien - was verbirgt sich hinter dem klangvollen Begriff?

Geographisch gesehen, liegt diese wilde Gebirgslandschaft auf dem griechischen Peloponnes. Aber es gibt Arkadien auch als ein von Dichtern und Künstlern erdachtes Wunsch- und Sehnsuchtsland, wo Hirten inmitten einer üppigen Natur als dichtende Sänger miteinander wetteifern. Zudem sind Götter und Nymphen hier zu Hause - etwa der bocksfüßige Hirtengott Pan, der die Fruchtbarkeit der Natur ebenso verkörpert wie ihre unheimliche und gewaltsame Seite.

Die antiken Dichter Theokrit und Vergil machten Arkadien zu einem wichtigen Thema der Literatur. Seither ist dieses erdichtete Land als Sehnsuchtsort und landschaftliches Idealbild immer wieder neu erfunden worden. Auch in Thüringen hat man sich daran orientiert.

So brachten Goethes Künstlerfreunde Arkadien in Werken zur Anschauung, von denen man heute viele in den Kunstsammlungen der Klassik Stiftung Weimar sehen kann. Und Schlossparks wie die von Gotha, Molsdorf oder Wilhelmsthal sowie der Weimarer Ilmpark lassen sich als Modelle Arkadiens in drei Dimensionen verstehen.

Die Werke in der Ausstellung „Arkadien in Thüringen“ nehmen einerseits auf solche realen Orte Bezug. Andererseits reagieren sie auf breitere kulturelle Traditionen, die sich mit Arkadien verbinden - auf Werke von Malern wie Claude Lorrain (1600-1682), Nicolas Poussin (1594-1665) und Jakob Philipp Hackert (1737-1807) sowie auf die Hirtengedichte des Vergil. Arkadien, so haben wir gefunden, lässt sich heute nur noch in Fragmenten finden. Aber diese Fragmente strahlen eine vibrierende Lebendigkeit aus, die zu frischen Gedanken und Gefühlen anregt.

Wir haben in und für Thüringen unser eigenes Arkadien geschaffen und stellen nun fest: Arkadien kann immer dort sein, wo wir stehen.

## Schulnachrichten

### Appetit auf die Herbstferien

holten sich jetzt schon die Hortkinder der Grundschule Creuzburg bei ihrem traditionellen Herbstfest mit vielen bunten und sportlichen Stationen. Ob Schwungtuch, Leitergolf, Gummistiefelweitwurf, der Wasserparcour, Eierlauf und Büchsenwurf draußen auf dem Schulhof oder Malstation und Fühlen + Schätzen im Spielraum, alles machte den Kindern einen Riesenspaß. Das große Hot-Dog-Essen im Speiseraum war dann quasi die Belohnung neben den kleinen Süßigkeiten an den Stationen, wo Eltern und Großeltern dankbare Helfer der Erzieherinnen waren.

Rüdiger Schwanz



## Vereine und Verbände

### Burgenfahrt 2017 des Burg- und Heimatvereins Creuzburg e.V.

Am 30. September pünktlich um 7:00 Uhr starteten 40 Mitglieder und Freunde des Burg- und Heimatvereins ihre diesjährige Burgenfahrt. Die traditionelle Burgenexkursion ist immer wieder ein Highlight im Leben der Vereinsmitglieder, auf das sie sich schon ein ganzes Jahr freuen. Es gibt ihnen die Gelegenheit, vorhandenes Wissen mit vielen neuen Eindrücken auf angenehmste Weise neu zu verknüpfen.

In diesem Jahr führte uns unsere Reise in den Harz. Wie auch in den vergangenen Jahren hat der Vorstand sich an das Unternehmen Gabriel aus Mosbach gewandt, mit dem wir schon sehr gute Erfahrungen gemacht haben.





Die erste Station war auch gleich die Kaiserpfalz in Goslar. Es ist ein sehr beeindruckendes Bauwerk, das bereits im Jahr 1005 unter Kaiser Heinrich II begonnen und unter Kaiser Konrad II und Kaiser Heinrich III vollendet wurde, wie uns die beiden Damen der Gästeführer berichteten. Denn aus der doch recht großen Gruppe wurden wir in zwei kleinere aufgeteilt. So erfuhren wir auch, dass die Goslarer Kaiserpfalz über 150 Jahre die bedeutendste Pfalz im deutschen Kaiserreich war und in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts nach der Neugründung des Deutschen Reiches komplett restauriert und zu einem Statussymbol des neuen Reiches ausgebaut wurde. Davon kündeten unter anderen die beiden Reiterstatuen vor dem Hauptgebäude, die den Kaiser Friedrich I (Barbarossa) und Wilhelm I darstellen. Der Kaisersaal im Obergeschoß, der übrigens der größte jemals erbaute Kaisersaal in Deutschland ist, wurde mit einem riesigen historischen Bilderzyklus, der alle Wände außer der Fensterfront ausgefüllt hat, ausgemalt. Auch in der Kapelle mit einem achteckigen Grundriss, wo ein Sarkophag von Heinrich III. steht und noch bis heute sein Herz in einer vergoldeten Metallkapsel aufbewahrt wird, waren wir.

Anschließend ging es dann auch gleich weiter zu einer Stadtführung in Goslar.

Es ist eine sehr schöne alte Stadt mit vielen historischen Gebäuden und jeder Menge gut erhaltenen Fachwerkhäusern. Der Reichtum der Stadt begründete sich auf den Bergbau in der Nähe der Stadt. Besonders begehrt war dabei das Silber- Erz aus dem Rammelsberg, wo bis 1988 noch Erz gefördert wurde und die Anlagen und Schächte heute als Schaubergwerk besichtigt werden können. Es ist zusammen mit der historischen Altstadt Weltkulturerbe. Auch das jüngste Hochwasser, bei dem das sonst kleine Flüsschen, die Gose, übergetreten ist, war ein Thema der Führung. Pünktlich um 12:00 Uhr waren wir dann auch auf dem Marktplatz, wo wir dem weithin bekannten Glockenspiel zuhören und zuschauen konnten.



Unser Mittagessen haben wir dann auch im „Brauhaus Goslar“ mit einem zünftigen Gose-Bier eingenommen. Gestaut haben wir auch, wie zügig alle Teilnehmer ihr Essen auf den Tisch hatten. Die Organisation hat hier bestens geklappt.

Unsere Fahrt ging danach weiter zum Welfenschloss in Bad Herzberg. Wir haben sofort gesehen, dass dieses Schloss z.Z. sehr aufwendig restauriert wird.

Auch hier bildeten wir für die Führung zwei Gruppen. In Bad Herzberg gab es dank eines florierenden Erzbergbaus im Harz ein blühendes Handwerk und eine sich gut entwickelnde Industrie. Unter anderem eine Manufaktur für Jagd- und Militär-Gewehre oder auch die Orgelbauer-Werkstatt Engelhardt.

Im Mittelpunkt der Ausstellung steht aber die Schloss- und Herrschaftsgeschichte. Eine der ältesten Adelsfamilien Deutschlands entstammt dem Schloss Herzberg. Einer der bekannten noch lebenden Nachkommen ist Ernst August von Hannover. Der Stammbaum reicht aber auch bis zum letzten deutschen Kaiser Wilhelm II. oder der Queen von Großbritannien Elisabeth II:

Auf der Heimfahrt ließen wir in Mühlhausen im „Gasthaus zum Löwen“ einen schönen und ereignisreichen Tag ausklingen. Möge dieser Artikel auch ein Anreiz für die Leser sein, mal eine Tagestour in den Harz zu unternehmen.

Vorstand / BuHV Creuzburg e.V.



## Angebot der Johanniter-Unfall-Hilfe e.V.

### Erste-Hilfe-Kurs für Führerschein-Neulinge

Am **11.11.2017 um 08:30 - 16:00 Uhr** bieten wir für Führerschein-Neulinge einen Erste-Hilfe-Kurs in unserer Regionalgeschäftsstelle in Creuzburg an.

Die Kurse werden von unserer Ausbilderin Marina Hartung geleitet und sind auch geeignet für Interessierte, die ihr Erste-Hilfe-Wissen auffrischen möchten

Anmelden können Sie sich im Sekretariat bei Susanne Hasse unter **Tel.: 036926 7109-0**.

Ihre Johanniter in Creuzburg

## Werratalzweigverein Creuzburg

### Frauenpirsch

Einladung zur Frauenpirsch am 2. November 2017 - wir läuten die Winterzeit ein und treffen uns am 2.11.2017 um 14.00 Uhr im Burghof an der Löwentreppe mit „Pater Clausius“.

Er wird uns in die Geschichte zurückversetzen und mit uns eine gute Stunde im Burghof lustwandeln und unterhalten.

Bei einem Glühwein oder Tee wärmen wir uns auf und freuen uns auf einen geselligen Nachmittag bei Kaffee und Kuchen im Hotel „Auf der Creuzburg“.

Damit wir genügend Plätze reservieren, bitten wir um Voranmeldung unter der Telef.Nr. 036926 98160 (nach 20.00 Uhr) bis zum 26.10.17.

Für unseren Pater machen wir eine Tütchensammlung, wie bei unseren bisherigen Ausflügen mit Führung.

Wir freuen uns auf Euch, auf Pater Clausius und auf die Einkehr.

Vorstand WTV

## FSV Creuzburg aktuell

### Kreisoberliga:

**07.10.2017 SG SV Eintracht Ifta/Scherbda - SG FSV Lautertal Bischofroda/FSV Creuzburg 1:3:0 (1:0)**

Die erste Mannschaft verliert ihr Auswärtsspiel bei der SG Ifta/Scherbda mit 3:0. Obwohl wir in der ersten Halbzeit wieder gut dagegen hielten, erzielt der Gastgeber in der 36. Minute das 1:0.

Ein abgefälschter Schuss landet im Strafraum beim Gegenspieler, dieser legte quer und Chris Heidenreich kann den Ball unbedrängt einschieben.

Nach der Pause kam die SG Bischofroda/Creuzburg besser ins Spiel. Zeigte sich vom Rückstand unbeeindruckt, doch in der 66. Minute führte ein geplanter, doch ungenauer Rückpass auf den Torhüter zum 2:0. Kurze Zeit später gab es Elfmeter für die Gastgeber. Nach einem eigentlich schon geklärten Angriff der Gastgeber kam es zu einem Foulspiel im Strafraum. Den fälligen Strafstoß verwandelte Tobias Leinhos zum 3:0. Am Ende steht



ein Sieg für die Heimmannschaft, aber wieder waren es die eigenen Fehler, die zu den Gegentoren führten. Trotzdem zeigte die Mannschaft heute, dass jeder für den anderen da ist. (St. Büchner)

### 1. Kreisklasse:

#### 07.10.2017 SG FSV Lautertal Bischofroda/FSV Creuzburg II - SG Marksuhrer SV II 3:1 (1:1)

Der heutige Gegner hatte unserer zweiten Mannschaft wenig entgegenzusetzen. Schon in der ersten Halbzeit entwickelte sich ein Spiel auf ein Tor, auch wenn die Gäste in der dritten Spielminute das erste Tor der Partie erzielten. Daniel Hildebrandt konnte dann in der 25. Minute ausgleichen.

Die zweite Spielhälfte begann so, wie die erste zuende ging: Creuzburg war die bessere, die spielbestimmende Mannschaft. Nach einigen Halbchancen fasste sich dann Michael Felsberg in der 59. Spielminute ein Herz und zog aus 20 Metern ab - 2:1. Vom Gegner kam weiterhin nur wenig, und nachdem sich Daniel Hildebrandt in der 71. Minute stark gegen den Gästetorwart durchsetzte, konnte er auf 3:1 erhöhen. Weitere Möglichkeiten für Naiem und Julian folgten, es blieb aber bei diesem Spielstand. Am Ende ein klarer, verdienter Sieg, an dem lediglich der Umgang mit den Torchancen als Kritikpunkt bleibt. (U. Büchner)

Im Internet finden Sie unter <http://www.fsv-creuzburg.de> immer brandaktuell Neuigkeiten, Termine und allgemeine Informationen zum FSV Creuzburg.

Schnellzugriff auf die Ergebnisse aller Creuzburger Mannschaften haben Sie über:

-> <http://www.fsv-creuzburg.de> -> Ergebnisse.

Alle Spielansetzungen und Ergebnisse - regional wie überregional - finden Sie unter: [www.fussball.de](http://www.fussball.de).

## Dies und das

### Buntes Kirmestreiben am TEGUT - Einkaufsmarkt in Creuzburg

Am Sonntag, d. 17. September 2017 war es wieder soweit: Andrea Schwanz, die rührige Marktleiterin des „Tegut-Einkaufsmarktes“ in Creuzburg lud zur diesjährigen Kirmes ein. Mit einem Glas Sekt wurde jeder Besucher begrüßt und Andrea Schwanz stieß dann mit allen Gästen auf ein besonderes Geburtstagsjubiläum an „70 Jahre Tegut-Märkte“. Schon seit dem Jahr 2013 gibt die Marktleiterin alljährlich ein großes Fest als Dankeschön an die treuen Kunden. Nach dem Weihnachtsmarkt 2013, dem Weinfest 2014 und dem Oktoberfest 2015 gab es im vergangenen Jahr erstmals ein Kirmesfest. Das kam bei den zahlreichen Gästen so gut an, dass Andrea Schwanz auch in diesem September die Schnellmannshäuser Kirmesjugend in den traditionellen Uniformen auf dem Parkplatz vor dem Einkaufsmarkt aufziehen ließ. Bei strahlendem Sonnenschein waren viele gutgelaunte Besucher gekommen, die zur Kaffeestunde das reichhaltige Kuchenbuffet bewunderten und die leckeren selbstgebackenen Kuchen und Torten probierten. Renner war die Spezialität von Andrea Schwanz, ihre helle und dunkle Buttercremetorte. Natürlich war auch für den Bierdurst vorgesorgt und leckere Bratwürstchen, diesmal sogar vom Vogel Strauß, durften nicht fehlen. Mittelpunkt des Festes und Besuchermagnet waren wie alljährlich die Original-Heldrastein-Musikanten aus Schnellmannshausen, die mit zünftiger Blasmusik munter aufspielten und zum Schunkeln und auch zum Tanz einluden. Hier unterstützte Andrea Schwanz ihre „Hausband“ und sang mit guter Stimme bei vielen Liedern mit. Auch einen super Draht zum Wettergott Petrus hatte die Marktleiterin, denn ein kurzer heftiger Gewitterschauer tat der launigen Stimmung keinen Abbruch. Schnell wurden nach dem Regenguss die Sitzbänke von den Tegut-Mitarbeiterinnen wieder trocken gewischt und alle nahmen erneut Platz und schunkelten weiter. Die Schnellmannshäuser Kirmesjugend brachte gemeinsam mit den Musikanten Gesandtheiten aus, was besonders bei den älteren Gästen sehr gut ankam. Ein Teil der dabei erhaltenen Einnahmen wurde dem Hort der Grundschule Creuzburg übergeben. Mit Unterstützung des Bauhofes und der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Creuzburg, dem Jugendclub Schnellmannshausen, der Bäckerei Mengis aus Treffurt und der Privat Brauerei Gessner aus Sonneberg war der Parkplatz vor dem Einkaufsmarkt

wie jedes Jahr in eine bunte Festwiese mit Bierzeltgarnituren, Ausschank und Kinderspielmöglichkeit verwandelt worden. Besonders vom Kinderschminken, Büchsenwurf und der Hüpfburg machten die kleinen Gäste reichlich Gebrauch. Alle Marktmitarbeiterinnen und viele Familienangehörige halfen tatkräftig bei den Vor- und Nachbereitungen und vor allem bei der Bewirtung mit. Mehr als 200 Gäste aus Creuzburg und Umgebung waren gekommen, die einen rundum schönen beschwingten Kirmesnachmittag am Tegut-Einkaufszentrum erleben konnten.

S. Merten



Ein Prosit auf die Gemütlichkeit - Stimmung und Schunkeln kamen nicht zu kurz! Die Marktleiterin, Andrea Schwanz, stieß gemeinsam mit den Besuchern zum Jubiläum an.



Die Schnellmannshäuser Kirmesjugend vor dem TEGUT-Markt



Tanz der Schnellmannshäuser Kirmesgesellschaft



## Ifta

## Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirchengemeinden Ifta,  
Pferdsdorf und Spichra

Vertretung Pfarramt Creuzburg  
 Pastorin Susanne-Maria Breustedt  
 Klosterstraße 12  
 99831 Creuzburg  
 Tel.: 036926/82459  
 Mail: creuzburg@kirchenkreis-eisenach.de  
 Sprechzeit im Pfarrbüro Ifta: donnerstags 14.00 - 18.00 Uhr  
 Am 02.11 und am 09.11.2017 ist das Pfarramt geschlossen!  
 Tel.: 036926/723134  
 Mail: ifta@kirchenkreis-eisenach.de

Mit dem Wochenspruch für die kommende Woche:  
*Heile du mich, HERR, so werde ich heil; hilf du mir,  
 so ist mir geholfen.* (Jeremia 17, 14)  
 grüßen wir Sie sehr herzlich und laden Sie zu unseren Gottes-  
 diensten und Veranstaltungen der kommenden Wochen ein:

## Gottesdienste und Veranstaltungen:

**Sonntag, 22.10.2017**  
 10.00 Uhr Gottesdienst zum Kirchweihfest Ifta  
**Dienstag, 31.10.2017**  
 10.00 Uhr Reformations-Gottesdienst Ifta

Die Kirchengemeinde Ifta bietet noch Motivkugeln (Kirche und Engel) in verschiedenen Farben zum Verkauf an. Bei Interesse bitte bei Bärbel Glock oder im Pfarramt, donnerstags von 14.00 - 18.00 Uhr, melden!

## Kinder-Kirchen-Club

Jeden Dienstag findet ab 16.00 Uhr im Gemeinderaum der Spiel- und Bastelnachmittag für Kinder von 5 - 12 Jahren statt.

## Gesangverein „Frohsinn“

Jeden Montag 20.00 Uhr finden die Chorproben des Gesangvereins „Frohsinn“ im Gasthaus „Roter Hirsch“ statt.

## Kirchgeldspende

Vielen Dank dafür, dass sie unser Gemeindeleben finanziell durch Ihre Kollekten, Spenden und das Kirchgeld unterstützen. Das Kirchgeld können Sie direkt bezahlen:

- **Kirchengemeinde Ifta**  
 Evangelische Bank  
 IBAN: DE 36 5206 0410 0008 0058 34  
 BIC: GENODEF1EK1  
 oder bei Brigitte Gorniak
- **Kirchengemeinde Pferdsdorf**  
 Evangelische Bank  
 IBAN: DE76 5206 0410 0008 0025 92  
 BIC: GENODEF1EK1
- **Kirchengemeinde Spichra**  
 Evangelische Bank  
 IBAN: DE98 5206 0410 0008 0025 84  
 BIC: GENODEF1EK1

Es grüßen Sie herzlich Ihre Gemeindeglieder mit Diakonin Maria Mende, Elke Martin (Pfarrbüro) und Pastorin Susanne-Maria Breustedt.

## Aus dem Ortsgeschehen

## Wenn es in Ifta Kirmes wird ...

*Kommt herbei, kommt herbei!  
 Kommt zum frohen Tanz herbei!  
 Hüpf und springt,  
 Tanzt und singt,  
 Will die Freude winkt!  
 Wer sich heut nicht freut*

*In der schönen Kirmeszeit,  
 Ist ein Narr, ist ein Narr,  
 Morgen ist's vorbei!*

Viele Iftaer waren am vergangenen Sonntag auf den Beinen. Traditionell traf man sich zum Vorreigen am Anger. 16 Kirmespaare haben sich in diesem Jahr gefunden, bei der Iftschen Kirmes mitzumachen.

Hier ein kleiner Rückblick



Die Gemeinde wünscht allen Iftaern, Verwandten, Freunden und Bekannten eine schöne Kirmeszeit.

Susanne Schwerd  
 Ortschronistin

## Eröffnung eines Hofladens am 29.10.2017

Fred's Straußenfarm, die derzeit 50 Strauße beherbergt, ist wohl jedem hier in der Umgebung bekannt. Seit 1998 betreibt Fred Kaufmann die Straußenfarm auf einer artgerechten Fläche rechterhand der B7. Die Straußenzucht, die Schlachtung und der Vertrieb - alles erfolgt durch Fred Kaufmann. Er garantiert damit kurze Wege vom Erzeuger zum Kunden, so das immer Frische und Bekömmlichkeit geboten ist. Die Produkte, die Fred Kaufmann anbietet, können Sie bei der Eröffnung des Hofladens am **29.10.2017** in der Zeit **von 13.00 - 18.00 Uhr** kennenlernen, erwerben und anderen Interessierten weiterempfehlen. Außerdem wird das leibliche Wohl bestens gesorgt.



Da ich neugierig war, was die Besucher zukünftig erwartet, habe ich den Hofladen bereits besucht, um Ihnen berichten zu können. Die Bandbreite ist sehr groß. Sie können Straußenfleisch (Steak, Gulasch, Braten, Filet, Bratwürste, Schinken, Straußenfett, Leberwurst und Knackwurst) und bemalte Eier, Lampeneier, Staubwedel, individuellen Modeschmuck (Ketten, Federn, Lederarmbänder, Ohrclips) sowie langlebiges Straußenleder, Eierlikör und heimische Kochbücher erwerben. Mich hat das weiche Straußenleder fasziniert, das sehr strapazierfähig ist und z.B. für die Herstellung von Textilien, Taschen, Geldbörsen und Handytaschen

genutzt werden kann.

Ich denke, hier wird für jeden Besucher etwas dabei sein, so dass keiner mit leeren Taschen nach Hause zurückkehrt.

Außerdem nimmt Fred Kaufmann auch jederzeit telefonische Bestellungen entgegen, an die man beispielsweise für das Weihnachtsessen rechtzeitig denken sollte.

Zukünftig wird der Hofladen donnerstags und freitags von 17-19 Uhr und samstags von 10 - 12 Uhr sowie auf telefonische Anfrage (Festnetz: 036926-90616 oder Mobil: 0176-31139384 geöffnet sein.

Merken Sie sich den Termin der Neueröffnung des Hofladens vor. Sie sind herzlich dazu eingeladen!

Nur so wird es ein erfolgreicher und gelungener Tag. Fred Kaufmann freut sich auf Ihren Besuch.

Susanne Schwerd  
Ortschronistin

## Herzliche Einladung zur Neueröffnung des Lesetreffs in der Alten Schule

Nach monatelangem Archivieren/Registrieren der vorhandenen Medien ist es geschafft. Die Bibliothek, die gleichzeitig ein Treffpunkt zum Verweilen sein soll, ist fertiggestellt.

Nun möchten wir mit Ihnen die Neueröffnung **am 27.10.2017 um 18 Uhr** in der Alten Schule gemeinsam feiern. Wir wollen an diesem Abend unserer Bibliothek endlich einen Namen geben, den Sie mitbestimmen können.

Zukünftig freuen wir uns über einen Besuch während der Sprechzeiten (jede 2. und 4. Woche im Monat)

mittwochs von 16:00 - 18:00 Uhr und

freitags von 10:00 - 11:00 Uhr.

Es soll dann nicht nur die Suche nach einem neuen Buch sein, weshalb Sie den Lesetreff besuchen. Wir wollen mit Ihnen ins Gespräch kommen, Gesellschaftsspiele spielen oder Urlaubsfotos anschauen. Die Bandbreite ist groß. Lassen Sie sich begeistern und erzählen Sie die Idee weiter.

Wir freuen uns sehr auf Ihr Kommen!

Es grüßen Sie herzlich  
Heidi Barg und Susanne Schwerd

## Einladung zum Vortrag Wechseljahre - Chancenjahre

**Am 03. November 2017 findet um 18.00 Uhr bei Bettina Kehr** ein unterhaltsamer und sehr informativer Abend zum Thema „Lachend durch die Wechseljahre“ mit der Moderatorin Birgit Neubert statt, wozu Sie herzlich eingeladen sind. Die Kosten betragen 12 €.

Wenn Sie teilnehmen möchten, melden Sie sich bitte bis zum 30.10.2017 unter Tel. 036926-90456 an.

## Aufruf zur Anmeldung des Weihnachtsmarktes

Am 03.12.2017 findet in Ifta auf dem ehemaligen Schulhof in der Willershäuser Straße der 26. Weihnachtsmarkt statt.

Wer sich mit einem Stand beteiligen möchte, meldet sich bitte bis zum 31.10.2017 bei Susanne Schwerd, Tel. 0176-18007708 an.

## Einladung der Seniorenbetreuung zur Adventsfahrt 2017

Die diesjährige Adventsfahrt, wozu Sie herzlich eingeladen sind, findet am 06. Dezember 2017 statt. Unser Ziel ist in diesem Jahr Duderstadt.

Die Fahrt beginnt um 10 Uhr in Ifta am Anger. Natürlich werden beide Bushaltestellen angefahren.

An diesem Tag erwartet die Mitfahrer ein Mittagessen, ein weihnachtliches Programm und ein Kaffeegedeck. Der Reisepreis (für Fahrt und weihnachtliches Programm) beträgt 27 €. Die Seniorenfahrt ist bis zum 20.11.2017 bei Kristina Siegmund anzumelden.

Petra Schmager und Kristina Siegmund  
Seniorenbetreuung

## Vereine und Verbände

### Zwei ‚Eigentore‘ besiegelten die Niederlage

#### Lautertaler gaben die Vorlagen zu den Gegentreffern selbst

Ifta (rüd)

Freilich war Gästetrainer Marc Steppan mit dem Ergebnis des Spiels nicht zufrieden, er lobte dennoch seine Mannschaft, die sich beim Favoriten ordentlich verkauft habe. Das traf tatsächlich auch bis zu Tobias Leinhos Doppelschlag zu, der letztlich die Entscheidung im Spiel bedeutete. Von den Punkten, die der FSV in der Vergangenheit in oft umkämpften Duellen in Ifta gewonnen hatte, waren die Lautertaler aber weit entfernt, weil sie offensiv kaum bis gar nicht stattfanden. Dass die Gäste das Spiel solange offen hielten, lag sicher aber auch daran, dass die Iftaer mit dem sprichwörtlich letzten Aufgebot antraten. Neben den fünf langzeitverletzten Offensivspielern meldeten sich am Samstag auch noch die Defensiven Tizian Menzel (krank), Sebastian Brambach (verletzt) und Außenspieler Marko Wiegand (Handball) ab. So stellte sich die Mannschaft fast von selbst auf, nahm aber auf dem weichen Geläuf das Spiel gleich in die Hand. Chris Heidenreichs (4.) und Steve Krebs (10.) Schüsse strichen da nur knapp am Gehäuse von Martin Bärenklau vorbei und bei Heidenreichs Diagonalpass (16.) fehlte Carsten Glock nur eine Fußspitze zum Erfolg. Dann blieb Heidenreichs Freistoß (19.) in der Mauer hängen und auf der Gegenseite landete Benjamin Mayers Freistoß in Björn Wallsteins Händen. Tobias Leinhos flog in Mathias Beers exakte Linksflanke (33.), doch sein Kopfball landete neben dem langen Pfosten im Aus. So hatte sich das 1:0 (36.) schon angekündigt, als nach Thomas Klees abgefälschter Flanke plötzlich zwei Iftaer allein vor Bärenklau auftauchten, Krebs



den Ball mit der Brust herunternahm und Heidenreich aus 6m vollstreckte. Das 2:0 lag wenig später in der Luft (38.) als Marius Schwanz nach Leinhos Rückpass die FSV-Abwehr technisch gekonnt austanzte, sein 16 m-Schuss aber am langen Pfosten vorbeizischte. Nach einem zu kurz abgewehrten Ball lag den Eintracht-Fans der Torschrei noch einmal auf den Lippen, doch Beers Heber (43.) mit dem schwächeren rechten Fuß landete auf der Latte. Den besseren Start in die zweite Hälfte hatten die Gäste, doch Baumbachs Kopfball (48.) lenkte der Iftaer Keeper stark über die Latte. Auf der Gegenseite kam Leinhos frei zum Kopfball (52.), jagte den Ball aber aus 10 m vorbei. Bei Mayers Freistoß (55.) kam Böhnhardt nicht voll hinter den Ball und köpfte drüber. Auf der Gegenseite unterlief dem erfahrenen Abwehrspieler dann aber der folgenschwere Lapsus, der zum 2:0 (67.) führte. In seinen ungenauen Rückpass startete gedankenschnell Iftas Torjäger und schob direkt aus 12 m unter Bärenklau hinweg ins Tor. Beim nächsten Iftaer Angriff hatte Morris Hirt schon den Zweikampf gegen Carsten Glock gewonnen, hakelte dann aber noch einmal nach und dem aufmerksam und ruhig leitenden Schiri Lutz Specht blieb nur noch der Elfmeterpfiff. Das Angebot ließ sich Tobias Leinhos natürlich nicht nehmen und vollstreckte sicher zum 3:0 (69.). Dem hatten die Gäste nun nichts mehr entgegenzusetzen, während Iftas Torjäger fast noch das dritte Tor geglückt wäre. So blieb es am Ende beim verdienten Arbeitssieg für die Eintracht, bei dem dennoch mit dem ungenauen Passspiel einige Wünsche offen geblieben waren.

Eintracht: B. Wallstein; Daut, Glock, Heidenreich, Beer (84. Schumacher), Klee, Leinhos, M. Schwanz, Rauschenberg (70. Ch.Schwanz), Krebs, C. Schwanz

Lautertal: Bärenklau; Dietzel (82. Reyer), Büchner, Wiegand, Baumbach, Hirt, Riesner, Böhnhardt, Hildebrandt, Mayer (65. Hasert), Schmidt (34. Schaare)

Tore: 1:0 Heidenreich (36.), 2:0/3:0 Leinhos (67./69.)

Zusch.: 135



## Venter sichert Punkt in Ifta

### Vielleicht etwas überraschend aber nicht unverdient nahmen die Marksuhler einen Punkt aus Ifta mit

Ifta (rüd)

Dass den Iftaern mit Damian Wallstein, Karsten Schwanz, Lukas Menzel, Sebastian Reinhardt und Philipp Luhn mittlerweile eine ganze Offensivabteilung fehlt, merkte man der Eintracht schon öfters an, gegen die kompakt stehenden Marksuhler wurde das am Sonntag aber ganz offensichtlich, weil die Gäste auch noch massiv die Kreise von Tobias Leinhos stark einengten. Mit der Verletzung von Steve Krebs fiel später eine weitere spielstarke Offensivkraft aus und der eingewechselte Torjäger Christoph Daut musste sich fortan um den Torjäger der Marksuhler kümmern. Gegen Björn Venter lieferte der Allrounder der Eintracht dann aber eine tadellose Partie ab. Das Tor zum 0:1 (17.) hatte Venter nach feinem Pass von Toni Zarate schon früh markiert, nachdem die Iftaer gerade ihre starke Anfangsviertelstunde beendet hatten. Da strich erst Steve Krebs 18 m-Schuss (6.) nur knapp am Tor vorbei, traf Dominik Marx mit seinem Schuss (8.) nur die Latte. Danach taten sich die Hausherren gegen die zwei

Viererketten der Gäste schwer und erst ein Krebs Kopfball nach Marius Schwanz Freistoß (36.) bedeutete wieder eine Torchance für die Eintracht. Als Marx dann mit Ball am Fuß zum Tor zog (43.) schien der Ausgleich fällig, doch sein Querpass erreichte keinen Mitspieler. Der Ausgleich fiel aber bald nach der Halbzeit als die Gäste auf Abseits spekulierten, Marx aber den Ball in zentraler Position frei erhielt und über Rene Geuß hinweg aus 10 m zum 1:1 (51.) vollstreckte, der zwar noch am Ball war, aber letztlich machtlos war. Dennoch blieb es zunächst ein offenes Spiel, in dem auch die Gäste ihre Chance suchten. Bei Ricardo Webers Schuss aus 16 m musste Iftas Keeper ins untere Eck tauchen (58.) und wenig später nach seiner Faustabwehr beim nachfolgenden Fallrückzieher von Antonio Woye (64.) auf der Hut sein. Mit zunehmender Spielzeit setzten aber die Iftaer mehr Akzente, forcierten das Tempo, wurden jetzt zielstrebig und kreierten Torchancen. Einsatzstark setzte sich da Dominik Marx durch (70.), schoß aber drüber. Der Schlenzer von M.Schwanz (72.) mit dem schwächeren linken Fuß, ging dann aber ebenso deutlich vorbei wie Julian Rauschenbergs Abschluss aus 18 m (74.). Und dann war ja da auch noch Torwart Rene Geuß, der nach einer Ecke einen Leinhos Kopfball (82.) aus dem kurzen Eck kratzte. Entlastung gab es da für die tapferen Gäste kaum noch, zumal Venter bei Daut in besten Händen war und die Abwehr die Iftaer Angriffsbälle nur noch konsequent aus der Gefahrenzone schlug. So sicherten sich die Marksuhler nicht unverdient den einen Punkt, während die Eintracht dieses Unentschieden eher mit einer mäßigen Leistung noch absicherte. Ganz sicher war den Iftaern der Siegeswille nicht abzusprechen, aber viele Fehlpässe und Missverständnisse, speziell in Hälfte eins, ließen an diesem Spieltag einfach nicht mehr zu.

Eintracht: B.Wallstein; C. Schwanz, Wiegand (46. Daut), Klee, Glock, Marx, Leinhos, M. Schwanz, Krebs (52. Manß), Kaufmann, Brambach (59. Rauschenberg)

Marksuhl: Geuß; Richter, Zarate (76. Simon), Hofmeister (46. Feustel), Göring, Hentrich, Venter, Arnold, Weber, Röder (46. Woye), Scheuch

Tore: 0:1 Venter (17.), 1:1 Marx (51.)

Zusch.: 150

## Krauthausen

## Informationen

### Einladung zur Bürgerversammlung der Einheitsgemeinde Krauthausen

#### Sehr geehrte Bürgerinnen, sehr geehrte Bürger,

hiermit lade ich Sie im Namen unseres Gemeinderates recht herzlich zu unserer Bürgerversammlung der Einheitsgemeinde Krauthausen und den Ortsteilen Lengröden, Deubachshof, Üteroda und Pferdsdorf-Spichra ein.

**10. November 2017,**

**19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Krauthausen**

#### Tagesordnung:

- 1.) Bericht des Bürgermeisters zur gemeindlichen Entwicklung
- 2.) Stand und Informationen zur Gebietsreform
- 3.) Sonstiges
- 4.) Anfragen, Diskussion

Ich möchte darauf hinweisen, dass die Bürgerversammlung für **ALLE** Ortsteile ist.

Frank Moenke  
Bürgermeister

## Stellenausschreibung

Im Kindergarten „Zwergenschlößchen“ der Gemeinde Krauthausen ist **ab 01. Januar 2018 befristet bis zum 30. September 2018**, die Stelle

### einer/eines staatlich anerkannten Erzieherin/Erziehers

zu besetzen.

#### Unsere Anforderungen:

- Abschluss als staatlich anerkannte/r Erzieherin/Erzieher
- Teamfähigkeit und Ideenreichtum
- Aufgeschlossenheit, Freundlichkeit, Kommunikationskompetenz
- Fähigkeit zur Kooperation mit den Eltern

Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt 25 Stunden (Grundstunden). Es gelten flexible Arbeitszeiten. Im Bedarfsfall (z. B. aufgrund des Personalschlüssels gemäß § 14 Thüringer Kindertagesstättengesetz) können durch den Arbeitgeber Mehrstunden angeordnet werden.

Wenn Sie sich engagiert, kreativ und fantasievoll einer neuen Aufgabe stellen wollen, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung. Richten Sie diese bitte mit den üblichen Unterlagen **bis zum 27. Oktober 2017** an die

Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal  
Gemeinde Krauthausen  
Am Schloss 6  
99826 Berka vor dem Hainich

Bewerbungskosten werden nicht erstattet. Die Rücksendung der Bewerbungsunterlagen erfolgt nur gegen die Einsendung eines ausreichend frankierten Rückumschlages oder sie können persönlich bis 4 Wochen nach dem Ende des Besetzungstermins in der Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal abgeholt werden, danach erfolgt die Vernichtung.

F. Moenke  
Bürgermeister der  
Gemeinde Krauthausen

Nach dem Umzug durchs Dorf findet wieder ein gemütliches Beisammensein auf dem Freizeitplatz statt. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.



Die Kinder und Erzieher vom Zwergenschlößchen Krauthausen

## Vereine und Verbände

### Heimatverein Krauthausen e.V.

Wir laden ein zum alljährlichen

#### SKATTURNIER

um den Wanderpokal des Heimatvereins Krauthausen e.V. am jeweils 1. Samstag im November.

Termin: **Samstag, 04.11.2016**  
Beginn: **13:30 Uhr!**  
Ort: DHG Krauthausen  
Reglement: **1. Preis = 100 € garantiert**  
(50 € gesponsert vom Heimatverein)

Neu! Erster je Serie = 30 €  
Neu! - Startgeld 12 €  
- Abreizgeld jedes verlorene Spiel 1,00 €  
- Start- und Abreizgeld werden vollständig, Verzehrumsatz z.T. als Preise ausgeschüttet:

#### Jeder 2. Spieler gewinnt!

Gespielt werden zwei Serien á 48 Spiele nach den Regeln der Deutschen Skatordnung, ausgenommen Ramsch bei eingepassten Spielen und 50 Spielpunkten für Gewinner.

Spielzeit pro Serie = 2 Std 15 Min. inkl. Raucherpause.  
Die 2. Serie wird nach Spielergebnis der 1. Serie gesetzt.

**Für Imbiss und Getränke ist gesorgt!**



## Kindertagesstätten

### Spendenaktion

Auch in diesem Jahr möchten wir wieder an der Spendenaktion für das Kinderhospiz-Mitteldeutschland in Tambach-Dietharz teilnehmen.

Im vergangenen Jahr schafften wir es, mit Ihrer Hilfe eine Gesamtsumme von 1004,20 € als Einrichtung zu spenden. Das war eine Superleistung und unser gesamtes Team möchte sich an dieser Stelle nochmals herzlich bei Ihnen bedanken.

Da die Adventszeit immer vielfältige Aufgaben für uns bereit hält, haben wir uns entschieden, unsere Spendenbox zum Laternenfest auf dem Freizeitplatz an der Würstchenbude aufzustellen. Dort kommt jeder vorbei und hätte die Möglichkeit, etwas wirklich Gutes zu tun.

Familien zu helfen, die das Glück eines gesunden Kindes nicht genießen können, wäre eine tolle Geste.

Wir, das Team vom Kindergarten, würden uns riesig freuen, wenn Sie uns auch in diesem Jahr, bei unserem Vorhaben unterstützen und sagen schon heute herzlichen Dank.

Natürlich informiere ich Sie wieder darüber, welcher Spendenbeitrag zustande gekommen ist.

Bis dahin verbleibe ich mit freundlichen Grüßen

Silke Temmler

### Auf zum Laternenfest



Am Freitag, den 27.10.2017 findet um 17.00 Uhr unser diesjähriges **Laternenfest** statt.

Hierzu laden wir alle herzlich ein und freuen uns auf Ihr Kommen.

Wir treffen uns vor dem Kindergartengelände.

### Einladung zur 9. Rassegeflügelchau

**Am 28.10.17 von 14.00 - 18.00 Uhr und  
am 29.10.17 von 10.00 - 17.00 Uhr**  
findet unsere 9. Ortsschau statt.

Es werden Enten, Hühner, Zwerghühner und Tauben ausgestellt.



Interessenten sind herzlich eingeladen.

Für das leibliche Wohl ist reichlich gesorgt.

Neben warmen und kalten Getränken gibt es einen kleinen Imbiss sowie an beiden Tagen selbst Gebackenes.

Wo? Dorfgemeinschaftshaus in Krauthausen

Eintritt: 2,00 €

Kinder frei

**Rassegeflügelzuchtverein Krauthausen e.V.**



## Berka v. d. Hainich

### Vereine und Verbände

# KIRMES IN BERKA V. D. HAINICH

26. - 29.10.2017

## DONNERSTAG

19.30 Uhr Fackelumzug durch das Dorf,  
danach Anblasen der Kirmes

## FREITAG

Kinderkirmes  
20 Uhr Tanz mit „REVANGE“

## SAMSTAG

8 Uhr Morgenreden der Husaren mit Ritt nach Bischofroda  
15 Uhr Kindertanz  
20 Uhr Tanz mit „RENNSTIEG LIVE“

## SONNTAG

9.30 Uhr Gottesdienst mit anschließendem Fröhschoppen  
13 Uhr Festumzug  
15 Uhr Kindertanz  
20 Uhr Tanz mit „DICK & DURSTIG“  
24 Uhr Kirmesbeerdigung

Es lädt ein  
**die Kirmesgesellschaft Berka vor dem Hainich**

## Bischofroda

### Kirchliche Nachrichten

#### Evangelische Kirchengemeinden Bischofroda, Berka vor dem Hainich und Ütteroda

99826 Bischofroda  
Am Kirchberg 8  
Telefon Pastorin Voigt: 036924 42293  
E-mail: bischofroda@kirchenkreis-eisenach.de

„Heile du mich, Herr, so werde ich heil; hilf du mir,  
so ist mir geholfen.“ (Jeremia 17, 14)

Im Namen unserer Kirchengemeinden grüßen wir Sie mit diesem  
Bibelwort und laden Sie herzlich zu unseren Gottesdiensten und  
Veranstaltungen ein.

#### Gottesdienste

##### Sonntag, 22. Oktober

09.30 Uhr Bischofroda Kirchweihfest

##### Freitag, 27. Oktober

09.30 Uhr Berka Kirmesburschenandacht

#### Sonntag, 29. Oktober

09.30 Uhr Berka Kirchweihfest

#### Dienstag, 31. Oktober, Reformationsfest im 500. Jubiläumsjahr der Reformation

10.00 Uhr Berka

10.00 Uhr Bischofroda

10.00 Uhr Ütteroda

#### Christliche Kinderstunde

Die Kinderstunden finden jeden Mittwoch (außer an Feiertagen  
und in den Schulferien) um 16.00 Uhr im Pfarrhaus Bischofroda  
statt.

#### Kirchliche Nachrichten

Am 13. Oktober haben wir in der Kirche Berka/Hainich Abschied  
genommen von Annerose Liebau geb. Hofmann, die Gott im Al-  
ter von 87 Jahren in seine Ewigkeit gerufen hat. Gott tröste die  
Menschen, die um die Verstorbene trauern.

Am 15. Oktober empfing Emil Walter Adler in der Kirche Berka/  
Hainich die Heilige Taufe.

Die Kirchengemeinde wünscht ihm Gottes Segen für seinen Le-  
bens- und Glaubensweg!



Seit vielen Jahren versah Lieselotte Albrecht (rechts im Bild) um-  
sichtig, engagiert und zupackend den Kirchen- und Altardienst  
im Kreis unserer fleißigen „Kirchendienstleistenden“. Bei jedem  
Großeinsatz nach Baumaßnahmen in unserer Kirche stand sie  
mit an vorderster Stelle.

Nun bat sie aus gesundheitlichen Gründen, von diesem Ehren-  
amt entbunden zu werden.

Die Kirchengemeinde und der Gemeindegemeinderat danken ihr von  
ganzem Herzen für ihre große Treue!

Wir wünschen ihr, dass es ihr gesundheitlich besser gehen  
möchte und erbitten für sie Gottes Kraft und Segen!

Foto: Alexander Böttger

#### Ein herzliches Dankeschön

allen, die die Arbeit der Kirchengemeinden durch ihre Gebete,  
Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchgeld  
unterstützen!

Die Gemeindegemeinderäte aus Bischofroda, Berka vor dem Hai-  
nich und Ütteroda, Pastorin Christine Voigt und Diakonin Maria  
Mende grüßen Sie herzlich und wünschen Ihnen eine gesegnete  
Zeit!

## Aus dem Ortsgeschehen

### Tag der Deutschen Einheit

Zum Tag der Deutschen Einheit hatten sich in Bischofroda auf dem Schlossplatz und im Schulungsraum der Feuerwehr viele Gäste eingestellt. Auch aus Lauterbach und Berka v.d.Hainich waren Besucher gekommen. Die fleißigen Frauen von der Feuerwehr begrüßten die Gäste mit Kaffee und selbstgebackenen Kuchen. Reichlich Getränke waren vorhanden und vom Holzkohlegrill wurden Bratwürste und Rostbrätel angeboten.

Die „Rosenkönig-Musikanten“ aus Nazza brachten gute Stimmung mit der flotten Musik. Zum Abschied erklang der Marsch „Alte Kameraden“. Der Ansager nannte ihn den Marsch aller Märsche.

Am Abend wurden die Kinder noch mit einem Fackelumzug erfreut mit Blasmusik.

R.B.

## Lauterbach

### Veranstaltungen

#### Busfahrplan zur Kirmes Lauterbach

(siehe Titel)

19:45	Falken	5,00 €
19:50	Treffurt	5,00 €
20:00	Schnellmannshausen	4,00 €
20:10	Ifta	3,50 €
20:15	Creuzburg Bahnhofstraße/Markt	3,00 €
20:25	Mihla Post	2,00 €
20:30	Mihla Markt	2,00 €
20:35	Lauterbach Ort	1,00 €
20:45	Harsberg	
02:15	Rückf. Richtung Falken - pauschal	1,00 €
19:45	Krauthausen	4,00 €
19:50	Madelungen	4,00 €
19:55	Stregda (Richtung ESA)	3,50 €
20:00	Neukirchen Ort	3,50 €
20:05	Berteroda	3,00 €
20:10	Berka v.d.H.	2,50 €
20:15	Bischofroda	2,00 €
20:20	Lauterbach Ort	1,00 €
20:30	Harsberg	
02:30	Rückf. Richtung Krauthausen - pauschal	1,00 €

## Mihla

### Wir gratulieren

#### Frau Annelie Weisheit aus Mihla feierte 80sten Geburtstag

Auf 80 Lebensjahre konnte Mitte Oktober Frau Annelie Weisheit aus Mihla zurück blicken. Zu diesem Jubiläum stellten sich zahlreiche Gäste ein, so ihre Kinder und die Enkel sowie weitere Verwandte, aber auch Nachbarn und Freunde.

Herr Pfarrer Hoffmann überbrachte die Segenswünsche der Kirchengemeinde, Herr Bürgermeister Lämmerhirt gratulierte für die Politische Gemeinde. Gleichzeitig überbrachte er ein Präsent, verbunden mit einem großen Dankeschön an Frau Weisheit, die seit Jahren die Arbeit im Mihlaer Museum unterstützt, die dortige Ausstellung mit eingerichtet hat und bei Führungen hilft.



Weitere Geburtstagsglückwünsche überbrachte der Vorstand des Mihlaer Heimatvereins, in dem Frau Weisheit seit vielen Jahren aktiv ist.

Auch von dieser Stelle der Jubilarin alles Gute, vor allem jedoch viel Gesundheit!

- Ortschronist -

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelisch-Lutherische Kirchengemeinden Mihla und Lauterbach

99826 Mihla

Hinter der Kirche 1

Tel. Pfr. Hoffmann: 036924 41910

Telefonseelsorge (anonym, kostenfrei, rund um die Uhr):  
0800 - 111 0 111 / 0800 - 111 0 222.

*Heile mich Herr, so werde ich heil; hilf du mir, so ist mir geholfen.*

(Jer 17,14)

#### Herzliche Einladung zu den Veranstaltungen und Gottesdiensten!

##### Sonnabend, 21. Oktober

17.00 Uhr Kirche Lauterbach:

LUTHER (in): Musikalischer Dialog über Martin Luther von und mit Barbara und Christoph Gottwald, Eintritt frei, um Spenden wird gebeten.



##### Sonntag, 22. Oktober

10.30 Uhr Gottesdienst Kirche Mihla

##### Sonntag, 29. Oktober

10.30 Uhr Gottesdienst Kirche Mihla

##### Dienstag, 31. Oktober

09.15 Uhr Gottesdienst Kirche Lauterbach

10.30 Uhr Gottesdienst Kirche Mihla

Am Reformationstag sind in allen Kirchen des Kirchenkreises Gottesdienste mit Übergabe des Reformationsparamentes und gemeinsamer Liturgie - Herzliche Einladung!

##### Sonnabend, 4. November

09.15 Uhr Kirmesgottesdienst Lauterbach

Am Sonntag keine Gottesdienste in Mihla und Lauterbach.



**Gemeindenachmittage:**

Lauterbach, Dienstag, 24. Oktober

14.30 Uhr Gemeindesaal

Mihla, Donnerstag, 26. Oktober

14.30 Uhr Kirche Mihla, Turm



*selbst genähtes  
Altarparament*

**Am 31. Oktober werden Christen in allen unseren Kirchen im Kirchenkreis gemeinsam den 500. Gedenktag der Reformation feiern. Der Geist der Verbundenheit untereinander wird in verschiedenen Elementen des Gottesdienstes sichtbar und erfahrbar werden.**

Verbunden sind wir in gemeinsamen Gebeten, Liedern (In der Mihlaer Kirche wurde extra eine CD aufgenommen!), Lesungen, in der Predigt und der Liturgie. An Stelle der üblichen biblischen Epistel lesung wird ein Briefgruß aus einer anderen Gemeinde des Kirchenkreises verlesen. Jede

Kirchengemeinde hatte im Vorfeld eine Kirchengemeinde als Briefempfänger per Los erhalten. In den vergangenen Monaten sind so an die 70 kleine geistliche Grüße zum Reformationstag entstanden. Als ein besonderes Element der Verbundenheit wird am Reformationstag 2017 erstmals ein neues Parament jeden Altar in den Kirchen des Kirchenkreises schmücken. 17 Schneiderinnen haben die Paramente in den vergangenen Monaten hergestellt. Unterstützt wurden sie dabei von den Mitarbeiterinnen der Eisenacher Paramentenwerkstatt - Frau Backhaus und Frau Reise - und vom Förderverein der Eisenacher Paramentenwerkstatt. Das Parament wurde in Anlehnung an das Wartburg-Parament der Künstlerin Christl Prange aus Halle gestaltet, so dass das Thema des Eisenacher Reformationsjahres „Von der Wartburg in die Welt“ noch einmal einen schönen Ausdruck für die Sinne bekommt. In Vorbereitung dieses Gottesdienstes in allen Kirchen sind Vertreter aller Gemeinden des Kirchenkreises am 30. Oktober um 14 Uhr in die Georgenkirche nach Eisenach eingeladen. In einer gottesdienstlichen Feier werden dann die Paramente und Agapebrote für den gottesdienstlichen Gebrauch in den einzelnen Gemeinden übergeben werden. Die Agapebrote werden von einer Bäckerei extra für diesen Tag gebacken. Für die Mitwirkenden am Gottesdienst steht eine gemeinsame Predigt zur Verfügung. ([www.kirchenkreis-eisenach.de](http://www.kirchenkreis-eisenach.de))

**Ein sehr herzliches Dankeschön**

all denen, die die Arbeit unserer Kirchengemeinden durch ihre Gebete, Ideen, praktische Hilfe, Spenden, Kirchensteuern und Kirchgeld unterstützen!

**Spendenkonten:**- *Kirchengemeinde Lauterbach:*

Raiffeisenbank Eisenach

IBAN: DE83820640880008013608 BIC: GEN0DEF1ESA

(BLZ 820 640 88, Kto.: 801 3608)

- *Kirchengemeinde Mihla:*

Wartburgsparkasse

IBAN: DE04840550500000017507 BIC: HELADEF1WAK

(BLZ 840 550 50, Kto.: 17507)

*Die Gemeindegemeinderäte aus Mihla und Lauterbach, Vikarin Tina Kreutzer, Kirchenmusikerin Ricarda Kappauf und Pfarrer Georg-Martin Hoffmann grüßen Sie sehr herzlich!*

## Neuigkeiten aus Mihla

**Neubau geht voran**

Gut vorankommt der Neubau eines Geschäftsgebäudes am Mihlaer Hundsanger. Hier waren zwei Wohngebäude aufgekauft worden. Der Abriss erfolgte und nun geht der Neubau eines Gebäudes, das zur Erweiterung des Geschäftes der benachbarten Firma dient, rasch voran. Die Zeit für den Bau, der von der Ge-

meinde in Abstimmung zum Sanierungsträger genehmigt war, ist günstig gewählt, denn durch den Ausbau der Münsterstraße ist am Hundsanger kein Fahrzeugverkehr, so dass die Baufirma ungehindert arbeiten kann.



- Ortschronist -

## Unglaubliche Vorgänge!

**Richtwerkzeug gleich zweimal gestohlen!**

Seit einigen Wochen wird am Ausbau der Mihlaer Münsterstraße gearbeitet. Für die Neugestaltung von Straßen und Gehwegen ist die Festlegung der Höhenlinien der neuen Bordsteine von großer Bedeutung. Danach richtet sich dann der Bau beider Gehwege und die Bordkanten müssen mit dem geplanten Straßenkörper ausgerichtet sein. Daher wird die Festlegung dieser Höhen vom Vermesser vorgenommen und mit dem Polier abgestimmt, der dann die Richtstäbe einbaut und die Schnüre spannt, Ein aufwendiger Vorgang.

Was berichteten nun Polier und Bauleiter? Schon zweimal wurden nun nach dem Festlegen der Höhenlinien am Abend am kommenden morgen festgestellt, dass nicht nur die Richtstäbe heraus gerissen waren, sondern dass diese mitsamt den Richtschnüren entwendet wurden!

Damit war die Arbeit des Vortages jeweils zerstört und musste neu angefertigt werden!

Aus Sicht der Baufirma ist das ein ungeheures Vorgehen, dass sie so bisher an anderen Baustellen noch nicht erlebt hatten! Und die dies nun gleich zweimal in Mihla! Was steckt hier dahinter, fragen sich nun nicht nur die Baufirma, sondern auch Gemeinde und Polizei.



*Solche Vermessungsstäbe und die dazu gehörigen Schnüre scheinen in Mihla Mangelware zu sein!*

**Schon wieder ein Poller weg**

Ein anderes eigentlich unvorstellbares Problem entstand auf dem neu gestalteten Eisfeld. Dort wurden mit dem Abschluss der Baumaßnahme zwei starke Granitpoller zum Schutz des Gehweges und der anschließenden Wohnbebauung aufgestellt und fest in der Erde verankert. Kein Mensch konnte sich bis vor einigen Tagen vorstellen, dass diese Poller jemals umgefahren werden könnten!

Im August wurde bereits der Poller in Richtung Eisfeld abgefahren, er steht inzwischen wieder. Nun folgte der gegenüberliegende Poller diesem Schicksal, glatt abgefahren, der Verursacher hat sich gemeldet. Für mich beinahe unvorstellbar, wie es diesen Granitpoller erwischen konnte!

Andere Poller, die in der Neustadtstraße, sind noch kurzlebiger. Vor dem Wohnhaus der Familie Engel wurden die dortigen Eisenpoller inzwischen geschätzt zum 25sten Mal wieder hergerichtet, 70 Prozent davon umgefahren mit Fahrerflucht!



Da stand er noch ...



... nun liegt er, Gemeinde mach mal!

- Ortschronist -

**Vereine und Verbände**

**Kirmes 2017 in Mihla**

**Die Festfahne wird gehisst**

Am Freitagabend vor Beginn der Mihlaer Kirmes ziehen die Kirmesburschen, in diesem Jahr wiederum nur zehn, die gemeinsam mit ihren Bräuten feiern wollen, vom Kirmeslokal „Goldene

Aue“ durchs Dorf. Pünktlich um 18.00 Uhr versammeln sie sich vor dem Kirchturm der St. Martinskirche. Mit dabei die Kirmeskappelle, die „Werrataler Musikanten“. In einem feierlichen Akt wird dann die Festfahne aus den Schallöffnungen des Turmes herabgelassen. Dafür zuständig ist schon seit Jahren Roland Wagner, der das auch in diesem Jahr perfekt absolvierte. Dazu erklingt einer der alten Kirchenchoräle. Damit ist die Kirmes in Mihla eröffnet. Eine schöne Spannung hat alle Teilnehmer erfasst, denn nun ist es nach vielen Vorbereitungen endlich so weit, das Fest kann beginnen!



Die Kirmesgesellschaft 2017, hier die Kirmesburschen, an der Spitze die Platzmeister, der Vorreiter und die Husaren, marschieren zur St. Martinskirche.



Ein feierlicher Moment: Die Festfahne wird am Turm der St. Martinskirche gehisst... und ein Choral erklingt...



... Kirmesburschen, Pfarrer Hoffmann und die neugierigen Zuschauer blicken gespannt nach oben. Die Kirmes 2017 kann beginnen.

- Ortschronist -



## Festgottesdienst am Kirmessamstag

Zehn Pärchen hatten sich eingefunden, um gemeinsam Mihlas wichtigstes Fest zu feiern.



Die diesjährigen Kirmesburschen in traditionellem Aufzug und mit Pfarrer Hoffmann vor der Kirchentür.



In geordneter Form und mit Kapelle ging es dann durch den Ort.

Der Kirmessamstag brachte am Morgen den Kirchgang. Pfarrer Georg Martin Hoffmann begrüßte die Kirmesburschen und die Kirmesbräute, die natürlich auch am Gottesdienst teilnahmen, und wartete auch in diesem Jahr mit einer in Reimen gehaltenen Predigt auf.

Neben den großen Dingen dieser Welt wurde in diesem Jahr natürlich Bezug genommen auf die Reformationsfeierlichkeiten. Martin Luther einmal aus ganz anderer Sicht zu erleben war dabei ein Genuss für die aufmerksamen Zuhörer.

Natürlich wurde auch das vorgebracht, was im Werratal seit der Letzten Kirchweih geschehen war. Viel Lobendes war da zu hören, aber auch so mancher kritische Unterton schwang in der Predigt mit.

Unterstützung gab es im Gottesdienst durch die Werrataler Musikanten und den Gospelchor, gemeinsam mit „Pro Musica“. Frau Kappauf leitete die Chöre. Nachdem die alten Choräle erklingen waren, begann für die meisten der Teilnehmer am Gottesdienst die eigentliche Kirmes.

Am Nachmittag wurde dann zum ersten Mal auf dem Anger getanzt, während der Abend mehrere Hundert Gäste in der „Goldenen Aue“ sah.

Traditionell müssen die Husaren den Tanzabend schon recht früh verlassen, denn auf sie wartet am kommenden Kirmessonntag ein ganz besonders schweres Stück an Arbeit!

- Ortschronist -

## Ritt zum Propel und Gesundheiten

Früh am Kirmessonntag ging es auf den Propel. Aufgrund der Bauarbeiten in der Münsterstraße ein ungewohnter „Anmarschweg“, durch die Neustadtstraße. Alles ging gut, auch das Wetter, dass sich mit Beginn der Mihlaer Kirmes nach einer langen Regenperiode pflichtgemäß richtig einstellte. Nebel am morgen und während der Morgenreden brach die Sonne durch, besser kann es wohl nicht sein...

Auf dem Propel, Mihlas altem Gerichts- und Festplatz, stand nun die Bewährungsprobe für die zwei Husaren Manuel Leise und Pascal Hoffmann an.



Kirmesstimmung auf dem Mihlaer Propel, morgens um 8.00 Uhr! Pünktlich zur Mihlaer Kirmes gibt es am frühen Morgen Nebel und dann einen „goldenen Herbsttag“!

Manuel Leise begann als „erster“ Husar die traditionellen Morgenreden. Gekonnt hielt er den Anwesenden den Spiegel vor, berichtete über die großen und kleinen Geschehnisse. Ihm folgte Pascal Hoffmann, nun bereits zum zweiten Mal als Husar, ebenso sicher und umfassend vorgetragen.

Bei den Morgenreden standen die vielen Entwicklungen in Mihla im Fokus: Das Baugeschehen, die Feste, aber auch das Leben in den Vereinen. Erwartungsgemäß spielten auch die Mehlschwalben eine Rolle, die in Mihla sogar den Abriss von Gebäuden verhindern können. Natürlich gab es auch kritische Bemerkungen zum Verkehr in der Neustadtstraße, wo es wie auf der A 4 zuinge.



Nebel wallt bei den Morgenreden... Die Husaren Manuel Liese und Pascal Hoffmann in ihren schmunken Uniformen.



Traditionsgemäß ist die Kirmesgesellschaft auf dem Mihlaer Marktplatz vorgeritten und die Husaren bringen ihre Gesundheiten für die Pfarrfamilie vor.

„Eskadron, nach links brecht ab!“, mit dieser Anweisung des ersten Husaren und nach dem Abspielen der Choräle durch die „Werrataler Musikanten“ zogen die Kirmesburschen hoch zu Ross durch den Ort nach Lauterbach, zum Frühschoppen. Wieder wegen der Bauarbeiten auf verkürztem Wege, über die Schornstraße.

Dort angekommen machten sich Trompeter und erster Husar alsbald schon wieder auf den Rückweg. Nun ging es darum, das Vorreiten und die Gesundheits bei den Honoratioren des Ortes, Bürgermeister, Pfarrer und den Gastwirten, anzumelden. Natürlich gab es dabei keine Ablehnungen!

- Ortschronist -

## Angertanz

Bei schönem Kirmeswetter lockte der Angertanz sehr viele Neugierige an. Fünf Touren boten die Kirmespärchen, ehe sie sich zum traditionellen Kirmesfoto vor dem Denkmal der im I. Weltkrieg Gefallenen vereinten. Dort war dann Fototermin.

In diesem Jahr ritten zwei Husaren auf. Im nächsten Jahr steht ein besonderes Fest an: Die Mihlaer Kirmes kann auf 170 Jahre schwarz-rot-goldene Kirmesfahne zurück blicken. Da kommen die Erinnerungen an die Feierlichkeiten zum 150jährigen Jubiläum der Fahne in Erinnerung! Damals ritten beinahe 30 Burschen und drei Husaren! Vor zehn Jahren erhielt die historische Fahne einen Ehrenscheife während der Morgenreden auf dem Propel. Damals hefteten Altbürgermeister Günter Nickol, selbst als Husar geritten, Pfarrer Georg Martin Hoffmann und Bürgermeister Rainer Lämmerhirt diese Ehrenscheifen an beide Fahnen. Da bleibt der Wunsch, dass Kirmesverein und Kirmesgesellschaft im nächsten Jahr auch gute Einfälle haben, das Jubiläum zu begehen. Drei Husaren zumindest sollten Pflicht sein!

Schauen wir beim Angertanz zu:



- Ortschronist -

## Herbstzeit - Museumszeit

### Mit der Familie ins Mihlaer Museum!

Auch in diesem Jahr lädt der Heimatverein Mihla immer am letzten Sonntag zu einem Familientag im Museum im Rathaus ein!

### Museum im Rathaus

**Am Sonntag, den 29. Oktober 2017**  
hat unser Mihlaer Museum im Rathaus zum  
**Familientag**  
geöffnet.

Von 13.00 bis 16.00 Uhr erwarten wir unsere Gäste



Ein Besuch in der Abteilung „Marinegeschichte“?



Erleben Sie mit der Familie unsere Ausstellungsschwerpunkte

zur Geschichte der Region!

**Es gibt viel zu entdecken!**

**So können Sie während der Öffnungszeiten**  
die Bände der Mihlaer Chronik anschauen!

**Wir freuen uns auf Sie!**

Heimatverein Mihla



## **Einladung zur gemeinsamen Herbstwanderung**

### - Durch das Tal des Lämpertsbaches -

Der Heimat- und Verkehrsverein Mihla e.V. und die Jagdgenossenschaft Mihla laden auch in diesem Jahr alle Mitglieder und Wanderfreunde zu einer gemeinsamen Wanderung ein. Natürlich sind auch Wandergäste sehr gern gesehen! Treffpunkt ist am

**Samstag, den 28. Oktober 2017, ab 8.30 Uhr  
auf dem Tegut-Parkplatz (Haltestelle ist verlegt!!!)  
Mihla.**

Wir fahren mit dem Linienbus (Linie 30) um 8.48 Uhr gemeinsam bis Nazza. Von dort aus (Haltestelle Schule) starten wir die Wanderung durch das Tal des Lämpertsbaches zum Weinberg und nach Ebenshausen. Auf dem dortigen Anger ist gegen 11.30 Uhr die Mittagsversorgung durch die Jagdgenossenschaft geplant. Über den Radweg am Freibad vorbei geht es zurück nach Mihla. Dies ist unsere diesjährige Abschlusswanderung!

Vorstand Heimatverein      Vorstand Jagdgenossenschaft  
R. Lämmerhirt                  W. Stötzel



*Admiral*

- Ortschronist -

## Nazza

## Vereine und Verbände

## Dies und das

### Die Schmetterlinge fliegen

Lange musste man warten, bis sich das so beliebte Wetter einstellte, welches man gern als „Goldenen Herbst“ bezeichnet. Pünktlich zur Mihlaer Kirmes war es dann soweit, Sonnenschein, bunte Blätter an den Bäumen, herrliche Bilder.

Auch die Schmetterlinge, den gesamten Sommer über Mangelware, waren gehäuft unterwegs. Manche Arten fliegen zum zweiten Mal und sammeln noch kräftig Nahrung an den bunten Herbstblüten.

Besonders beliebt in meinem Garten waren dabei interessanter Weise die Kirmesblumen. Dort war dann ein buntes Gewimmel, Admirale, Tagpfauenauge und Distelfalter, alle waren sie für einige Tage zu beobachten.



*Distelfalter*

## Kirmes in Nazza

### 27.10. - 04.11.

**Freitag 27.10.2017**

18.00 Uhr „Anblasen“ an der Heimscheune mit den „Rosenkönigsmusikanten“

**Samstag 28.10.2017**

15.00 Uhr Kindertanz in der LPG - Scheune mit den „Rosenkönigsmusikanten“

20.00 Uhr Tanz in der LPG - Scheune mit „Meilenstein“

**Sonntag 29.10.2017**

8.00 Uhr Morgenreden, Wettreiten und Gesundheit im Ort

15.00 Uhr Kindertanz in der LPG - Scheune, anschließend „Tanz unter der Fahne“ mit den „Rosenkönigsmusikanten“

**Montag 29.10.2017**

10.00 Uhr Frühschoppen in der LPG - Scheune mit der „Kirmesbigband“

20.00 Uhr Tanz in der Heimscheune mit „Matz“

**Samstag 04.11.2017**

16.00 Uhr Dämmererschoppen in der Heimscheune mit Kirmesbeerrichtung mit den „Rosenkönigsmusikanten“

19.00 Uhr Platzmeisteran- und Abtanz in der Heimscheune mit den „Rosenkönigsmusikanten“

### Bunt sind schon die Wälder ...

unter diesem Motto steht unser nächster Treff am Montag, den **23.10.2017** um **15:00 Uhr** im Anbau der Feierscheune Nazza (barrierefrei).

Verleben Sie mit uns einen heiter besinnlichen Lesenachmittag bei Kaffee und Kuchen und vertreiben damit die grauen Herbstwolken.

Das Team vom Seniorentreff der DRK-Ortsgruppe Nazza lädt hierzu herzlich ein.

## Stadt Treffurt

### Wichtiges auf einen Blick

#### Stadtverwaltung Treffurt

##### Rathausstraße 12, 99830 Treffurt

Telefon: 036923 / 5150

Fax: 036923 / 51538

Internet [www.treffurt.de](http://www.treffurt.de)email: [hauptamt@treffurt.de](mailto:hauptamt@treffurt.de)

##### Alle Ämter sind telefonisch erreichbar:

Bürgermeister	Herr Reinz	51511
Sekretariat	Frau Jäschke	51511
Geschäftsleiter	Herr Jauernik	51535
Zentrale Dienste	Frau Müller	51514 / 5150
Einwohnermeldeamt, Jugend und Kita	Frau König Frau Braunhold	51520 51548
Ordnungsamt	Herr Händel	51521
Standesamt mit Friedhofsverwaltung, Fundbüro und Soziales	Frau Merz	51522
Bauamt, Liegenschaften, und Beitragswesen	Herr Braunholz Frau Schwanz	51527 51541
komm. Einrichtungen, Bürgerhäuser	Frau Schnell	51523
Kämmerei	Frau Kleinsteuber	51517
Stadtkasse	Frau Stephan	51526
Steueramt	Frau John	51525
Personalamt	Frau Schnell	51523
Tourist-Information	Frau Senf	51542

##### Öffnungszeiten im Bürgerhaus Treffurt:

Montag - Freitag ..... 10.00 bis 15.00 Uhr  
Auch außerhalb dieser Öffnungszeiten können Sie unseren Infopunkt hinter dem Rathaus besuchen. Dort befinden sich auch Toilette und kostenfreie, abschließbare Fahrradboxen.

KOBB (Polizei)	Herr Kümmel	82056
----------------	-------------	-------

##### Sprechzeiten im Bürgerhaus Treffurt, Eingang von der Rathausstraße:

Dienstag ..... 16.00 bis 18.00 Uhr  
Donnerstag ..... 10.00 bis 12.00 Uhr  
oder nach Absprache

Bibliothek	Frau Roth	51542
------------	-----------	-------

##### Öffnungszeiten im Bürgerhaus Treffurt:

Montag/Mittwoch/Donnerstag/Freitag ..... 10.00 bis 15.00 Uhr  
Dienstag ..... 10.00 bis 18.00 Uhr

##### Kindertagesstätten der Stadt Treffurt:

Kindertagesstätte Treffurt „Die kleinen Werraspatzen“	.....	51240
Kindertagesstätte Falken „Kleine Musmännchen“	.....	189900
Kindertagesstätte Schnellmannshausen „Heldrastein-Wichtel“	.....	189901

##### Evangelische Kindertagesstätte

„Haus unterm Regenbogen“ in Großburschla	.....	88116
--	-------	-------

#### Ortsteilbürgermeister:

##### Ortsteilbürgermeister Falken

Herr Hunstock:	036923 80356
----------------	--------------

##### Ortsteilbürgermeister Großburschla

Herr Schneider	036923 88456
----------------	--------------

##### Ortsteilbürgermeister Schnellmannshausen

Herr Biehl:	036926 71689
-------------	--------------

#### Sprechzeiten der Stadtverwaltung Treffurt:

Montag	09.00 bis 12.00 Uhr	09.00 bis 12.00 Uhr
Dienstag	09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr	
Donnerstag	09.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr	
Freitag	09.00 bis 12.00 Uhr	

Sprechzeit des Bürgermeisters nach Vereinbarung.

#### So erreichen Sie unsere Ärzte und Zahnärzte:

##### Treffurt

Dipl.-med. E. Hohnstein und FA für Allgemeinmedizin A. Wenda	50616
---	-------

Gemeinschaftspraxis

Dipl.-med. N. und Dipl.-med. K. Welzel	80344
--	-------

Zahnarztpraxis A. Montag	80464
--------------------------	-------

Zahnarztpraxis B. Rieger und K. Cron	50156
--------------------------------------	-------

##### Großburschla

Dipl.-med. K. Regenspurger	88287
----------------------------	-------

Zahnarztpraxis M. Weise	88227
-------------------------	-------

Bereitschaftsdienst Zahnärzte	0180-5908077
-------------------------------	--------------

#### Notrufnummern

<b>Polizei-Notruf</b>	<b>110</b>
-----------------------	------------

Polizeiinspektion Eisenach	03691 2610
----------------------------	------------

<b>Feuerwehr-Notruf</b>	<b>112</b>
-------------------------	------------

Munitionsbergungsdienst	0361 4930626
-------------------------	--------------

##### Notdienstzentrale im St. Georg-Klinikum

Die ärztliche Versorgung in Eisenach und Umgebung

Mühlhäuser Straße 94-95, 99817 Eisenach

Tel. Notfalldienstzentrale: 03691 6983020

Hausbesuchsdienst: 03691 6983021

Bei lebensbedrohlichen Zuständen: 112

##### Bereitschaftsdienst der Zahnärzte

Zentrales Notdiensttelefon	<b>0180 5908077</b>
----------------------------	---------------------

<b>Giftnotrufzentrale Thüringen</b>	<b>0361 730730</b>
-------------------------------------	--------------------

<b>Pilgrim- Apotheke Treffurt</b>	<b>0800 517 0123</b>
-----------------------------------	----------------------

<b>Bonifatius- Apotheke Wanfried</b>	<b>05655 8066</b>
--------------------------------------	-------------------

<b>Apotheken-Notdienst-Info</b>	<b>0800 00 22833</b>
---------------------------------	----------------------

(bundesweit) vom Festnetz:

<b>Anruf vom Handy oder SMS mit PLZ:</b>	<b>22833</b>
--	--------------

##### Sperr-Notruf

für Sperrung von EC-Karten, Kreditkarten und elektronischen Berechtigungen	<b>116 116</b>
--	----------------

##### Elektrizitätswerk Wanfried

Notfallnummer rund um die Uhr	05655 988616
-------------------------------	--------------

Heizwerk Treffurt	80242
-------------------	-------

##### Trink- und Abwasserverband

Eisenach-Erbstromtal

<b>Havarie-Telefon</b>	036928 9610
------------------------	-------------

	0170 7888027
--	--------------

## Informationen

### Bekanntmachung Fundgegenstände

Nachstehender Fundgegenstand wurde dem Fundbüro der Stadt Treffurt übergeben und wartet dort auf seinen Besitzer:

#### 1 Schlüsselbund mit orangefarbenem Schlüsselband

wurde am 02.10.2017 auf dem Radweg zwischen Treffurt und Falken gefunden und dem Fundbüro übergeben.

Vielen Dank dem ehrlichen Finder!

Ihre Stadtverwaltung Treffurt



## Presse- und Auskunftssperren bei Jubiläen

Aus aktuellem Anlass möchten wir darauf hinweisen, dass seit Inkrafttreten des Bundesmeldegesetzes (BMG) am 01.11.2015, Jubiläen nur noch unter bestimmten Voraussetzungen veröffentlicht oder weitergegeben werden dürfen. Bei Bürgern mit einem eingetragenen Sperrvermerk im Melderegister, darf weder eine Weiterleitung an die Medien noch an Mandatsträger (z.B. Bürgermeister, Landrat o.a.) erfolgen.



Dies gilt auch für die Bewohner von Pflegeheimen und für die Bewohner der anderen unter § 52 BMG genannten Einrichtungen. Hier hat die Meldebehörde kraft Gesetz einen bedingten Sperrvermerk im Melderegister einzutragen. Eine Auskunft darf nur dann erteilt werden, wenn eine Beeinträchtigung schutzwürdiger Interessen ausgeschlossen werden kann.

Die betroffene Person ist vor Erteilung einer Auskunft zu hören. **Dies bedeutet aber auch Einschnitte bei der Gratulationspraxis durch den Bürgermeister.**

Wer also künftig einen Besuch zum besonderen Ehrentag haben möchte, darf für sich keine Presse-, oder Auskunftssperre eintragen lassen.

Nur ohne einen Sperrvermerk darf die Weiterleitung an das Büro des Bürgermeisters oder Landrates erfolgen.

Bereits eingetragene Sperrungen können auf schriftlichen Antrag wieder rückgängig gemacht werden.

Ihre Stadtverwaltung Treffurt

**Menschen, die wir lieben,  
bleiben für immer,  
denn sie hinterlassen ihre Spuren in unseren Herzen!**



### Wir gedenken unserer Verstorbenen

**Frau Astrid Tyralla (geb. Hartmann)  
Frau Ursula Fischer (geb. Stockheim)  
Frau Frieda Flach (geb. Groß)**

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt den Angehörigen. Wir wünschen Ihnen viel Kraft auf dem Weg der Trauer, aber auch Mut für dankbare Erinnerungen und Hoffnung für die Zukunft.

Ihre Stadtverwaltung Treffurt

## Praxisurlaub

Die Gemeinschaftspraxis Dipl.-Med. Welzel bleibt vom 23.10. bis 31.10.2017 geschlossen.

## Bekanntgabe der Haus- und Straßensammlung

### des Volksbundes Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. widmet sich im Auftrag der Bundesregierung der Aufgabe, die Gräber der deutschen Kriegstoten zu erfassen, zu erhalten und zu pflegen.

Kriegsgräber haben ein dauerndes Bestandsrecht und sollen kommende Generationen an die Schrecken des Krieges erinnern und zu einer aktiven Friedensarbeit anhalten.

Um die Stätten der Trauer und des Gedenkens zu erhalten ist die Kriegsgräberfürsorge auch im Jahr 2017 wieder auf Ihre Un-



terstützung bei der jährlich stattfindenden Haus- und Straßensammlung angewiesen.

**Die diesjährige Haus- und Straßensammlung findet in der Zeit vom 30.10.2017 - 19.11.2017 statt.**

Die Sammlung ist durch das Thüringer Landesverwaltungsamt genehmigt.

Bürgerinnen und Bürger, Vereine oder Schulklassen, die als „Sammler“ oder mit einer Spende die jährliche Aktion unterstützen möchten, können sich beim Friedhofsamt der Stadtverwaltung Treffurt melden. (Zi.7)

Dort werden ab sofort die Sammlerausweise, die Sammelbüchsen und die Sammellisten ausgegeben.

Ihre Stadtverwaltung

## Bürgermeister für den Frieden (Mayors for Peace)

Der Stadtrat der Stadt Treffurt hat in seiner Sitzung am 03. April 2017 den Beitritt zum Städtenetzwerk der Organisation „Mayors for Peace“ beschlossen und somit seine Unterstützung im Kampf für die Abschaffung aller Atomwaffen zugesagt.

Weltweit gehören mehr als 7000 Städte dem Bündnis an.

Auf der 9. Generalversammlung im August dieses Jahres wurde ein neuer Aktionsplan für die kommenden Jahre bis 2020 verabschiedet.

Zu den wichtigsten Aktionen gehören die Bemühungen, die Vereinten Nationen

und nationale Regierungen aufzufordern, dem **Atomwaffenverbotsvertrag** baldmöglichst beizutreten. **Aus diesem Grund läuft eine Unterschriftskampagne.**

Ab sofort liegen entsprechende Listen im Flur des Rathauses aus und jeder, der für ein weltweites Verbot der Atomwaffen ist, kann dies durch seine Unterschrift bekräftigen. (zu den bekannten Öffnungszeiten) **Wer diese Aktion unterstützen möchte, hat dazu bis zum 25.11.2017 die Gelegenheit.**

Michael Reinz  
Bürgermeister

## Wir gratulieren

### ... zum Geburtstag



**am 22.10.**

Herrn Wolfgang Roth in Hattengehau zum 70. Geburtstag

**am 23.10.**

Frau Ursula Braunholz in Treffurt zum 70. Geburtstag

**am 27.10.**

Frau Rosa Böttger in Großburschla zum 80. Geburtstag

**am 28.10.**

Frau Marie Luise Hoffmann in Falken zum 80. Geburtstag

Herrn Horst Germerodt in Großburschla zum 70. Geburtstag

*Wir wünschen unseren Jubilaren viel Gesundheit und alles Gute!*

## Goldene Hochzeit in Schnellmannshausen



Am 30. September 2017 feierten die Eheleute Friedhelm und Margot Schmidt das Fest ihrer Goldenen Hochzeit mit der Familie, Verwandten und Freunden in der Gaststätte „Zum Löwen“ in Schnellmannshausen.

Bürgermeister Michael Reinz und Ortsteilbürgermeister Timo Biehl besuchten das Paar, um die Glückwünsche, Blumen und ein Bild des Heimat-

ortes zu überreichen. Familie Schmidt hat drei Kinder und drei Enkelkinder.

Herr Schmidt unterrichtete als Lehrer in den Schulen in Schnellmannshausen und Großburschla. Seine Frau war in Eisenach im Backwarenbetrieb tätig.

Nun genießen beide ihren Ruhestand.

Wir wünschen Familie Schmidt weiterhin alles Gute und viel Gesundheit!

Ihre  
Stadtverwaltung Treffurt

## 90. Geburtstag in Treffurt

Am 08. Oktober 2017 konnte Frau Hildegard Nortmann auf 90 Lebensjahre zurück blicken. Diesen Geburtstag feierte sie mit ihrer Familie im Cafe „Normannsteinblick“.

Am darauf folgenden Tag bekam sie Besuch von Bürgermeister Michael Reinz, der die Glückwünsche und Blumen im Namen der Stadt Treffurt überbrachte.

Frau Nortmann lebt seit einiger Zeit im Pflegeheim und fühlt sich dort wohl.

Gemeinsam mit ihrem Mann, der leider schon verstorben ist, führte sie traditionsgemäß viele Jahre die Fleischerei Nortmann, die nun von Sohn Günter und Frau Carola sowie einigen Angestellten betrieben wird. Zur Familie Nortmann gehören noch zwei Enkelkinder.

Wir wünschen Frau Nortmann alles Gute, vor allem Gesundheit!

Ihre  
Stadtverwaltung Treffurt



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirchengemeinden der Stadt Treffurt

Großburschla - Falken - Schnellmannshausen - Treffurt



Wir laden ein:

**Gemeindeveranstaltungen in Falken**  
Kinderkreis: donnerstags 16.00 Uhr

**Gemeindeveranstaltungen in Großburschla**  
Bibelkreis: mittwochs um 18.00 Uhr im Pfarrsaal

**Gottesdienste in Schnellmannshausen**  
**Dienstag, 31. Oktober**  
10.00 Uhr Gottesdienst zum Reformationsjubiläum  
**Samstag, 4. November**  
17.00 Uhr Meditationsandacht in der Alten Schule  
**Sonntag, 12. November**  
09.30 Uhr Gottesdienst

**Gemeindeveranstaltungen in Schnellmannshausen**  
Kinderkreis: mittwochs, 15.45 Uhr  
Vorkonfirmanden: donnerstags, 15.30 Uhr  
Konfirmanden: mittwochs, 17.30 Uhr  
Junge Gemeinde: Mittwoch, 25.10. und 08.11.,  
19.00 bis 21.00 Uhr, Alte Schule

**Begegnungsabend mit einem Hauskreis aus Volkenroda**  
**Mittwoch, 08.11. um 19.00 Uhr**

**Gottesdienste in Treffurt**  
**Dienstag, 31. Oktober**  
17.00 Uhr Gottesdienst zum Reformationsjubiläum  
mit Posaunen- und Kirchenchor  
**Samstag, 4. November**  
18.30 Uhr Meditationsandacht in der Winterkirche

**Gemeindeveranstaltungen in Treffurt**  
**Ständchen zu Luthers Tauftag**  
**11.11., 19.00 Uhr**  
**mit den Posaunenchören Mihla und Treffurt**  
**und musikalischen Überraschungen**  
Kinderkreis: freitags um 15.45 Uhr  
Vorkonfirmanden: dienstags, 17.00 Uhr  
Junge Gemeinde: Mittwoch, 25.10. und 08.11.,  
19.00 bis 21.00 Uhr,  
Alte Schule Schnellmannshausen  
Kirchenchor: donnerstags um 20.00 Uhr  
Posaunenchor: donnerstags um 18.00 Uhr  
Frauenhilfe: Mittwoch, 25.10., 15.11. und 29.11.  
um 14.30 Uhr  
Frauenkreis: Mittwoch, 25.10. und 15.11. um 19.30 Uhr

**Kontakt**  
Treffurt & Schnellmannshausen: Falken & Großburschla:  
Pfarrer Torsten Schneider Pfarrerinnen Silvia Frank  
Kirchplatz 5 Pfarrgasse 8  
99830 Treffurt 99830 Großburschla  
036923/80359 036923/88285  
Weitere Hinweise auf Gemeindeveranstaltungen finden Sie im Internet unter [www.ev-kirche-treffurt.de](http://www.ev-kirche-treffurt.de) und im Gemeindebrief und Gemeindeblatt.

### Informationen der evangelischen Kirchengemeinde

#### Das lässt hoffen...

Wir dürfen das nicht glauben, dass jeder sich selbst der Nächste ist und keiner mehr für den anderen einsteht. Es stimmt einfach nicht und in den letzten Wochen haben wir den Gegenbeweis geschafft. Als Pfarrer Mmeta mit der vorsichtigen Bitte an mich herantrat, ob wir ihm nicht helfen können, war ich mir noch nicht so sicher. Jahre lang hat er unsere Spenden in tanzanische Waisenhäuser getragen. Nun brauchte er selbst einmal Hilfe: 2800 € fehlten ihm für ein Haus in dem er mit seiner Frau im Alter leben kann. Für ein Haus - das klingt wenig. (Ja, es hat Strom und Wasser versicherte er mir.) Für eine Spendensammlung in 6 Wochen Frist - das klingt viel. Die Treffurter Gemeinde hat nur 4 Wochen gebraucht. Es waren nicht nur große Spenden, wie vom Kirchenkreis Mühlhausen, den Mmeta vor 22 Jahren besuchte. Vor allem die vielen kleinen Spenden mit großem Herzen lassen mich hoffen. Da gab es ein altes Pfarrehepaar, die noch nie von Mmeta gehört hatten, aber davon in der Zeitung lasen. Sie erinnerten sich an die Hilfe, die ihnen früher zuteil wurde und taten nun desgleichen. Mancher brachte mir einen Umschlag mit einem Schein. Es stand die Sammelbüchse in den Gemeindekreisen, das Körbchen ging zum ökumenischen Gottesdienst mit



dem Männerchor herum und auch zu „Katharinas Tischreden“ wurde gespendet. Und da wurde wenig geklumpert und mehr geraschelt. Als ich nach dem lutherischen Tafeln das Ergebnis bekannt gab, erklang nicht nur ein kräftiger Applaus. Es stand allen eine echte Freude und Dankbarkeit in den Gesichtern.

Und das ist es, was mich hoffen lässt: Denn es macht Menschen in der Tat glücklich, wenn sie helfen können. So etwas legt Gott in des Menschen Herz. Danke im Namen von Pfarrer Mmeta und seiner Familie!

Pfarrer T. Schneider

### Geburtstagsdienst

In umsichtiger und liebevoller Weise haben Petra und Werner Schelhase bisher den Geburtstagsdienst versehen. Leider verunglückte Werner Schelhase im August auf dem Weg von einer Jubilarin und wurde durch einen LKW angefahren. Manche haben von dem Unfall gehört. Viele zeigen ihr Mitgefühl, dass dieses Unglück Werner Schelhase zwischenzeitlich aus der Bahn geworfen hat. Wir wünschen beste Genesung und neue Kraft und neuen Mut.

Der Gemeindekirchenrat sucht nun aber ein oder mehrere Gemeindeglieder, die mit Freude und Liebe diesen wichtigen Dienst übernehmen. Es ist eine sehr dankbare Aufgabe, in der die Mühe stets mit Freude belohnt wird.

### Reformatorsche Klangfarben

Eine Kirche der Reformation zu sein, heißt immer wieder neue Wege zu suchen, das Evangelium unter den Menschen zum Klingen zu bringen. Ein Türöffner soll in diesem Herbst die Musik sein. Der Reformationstag hat in Treffurt schon seit Jahren ein sehr musikalisches Gewand. Mit anschließendem Abendessen und Stockbrot und Kindergottesdienst ist es ein Fest der Gemeinde. Eine gute Woche zuvor werden die Bredstedter Freunde in der Kirche zu Gast sein und mit Chor und Bläsermusik die Herzen und Ohren öffnen. Zu Luthers Tauftag startet ein ganz neues Projekt: Gemeinsam mit dem Posaunenchor aus Mihla spielen die Trefffurter Bläser unserem Martin ein Ständchen. Das Ganze soll aber ein Mitmachprojekt sein für alle Musiker, die Gott und den Menschen mit ihrer Musik eine Freude bereiten wollen. Und auch mit der Meditationsandacht beginnt ein neuer Weg dem Evangelium eine andere Klangfarbe zu geben.

### Der Baustammtisch in Schnellmannshausen geht weiter

Es war ein großes Fest. Viele glückliche Gesichter und strahlende Menschen waren zur Einweihung der Alten Schule zu sehen. Am Ende des festlichen Einweihungsgottesdienstes nahm Superintendent Piontek die neue Altarbibel und die Gemeinde zog unter dem Gesang von „Nun danket alle Gott“ in das neue Gemeindehaus. Hörte man in der Kirche noch die Begleitung der Heldrasteinmusikanten, so erklang das Lied allein durch die vielen Mäuler laut im neuen Gottesdienstraum. Doch dies war nicht der einzige bewegende Augenblick an diesem Wochenende. Eine Präsentation mit Bildern weckte Erinnerungen an die fünfjährige Bauzeit. Der Maler Silvio Roth überreichte der Gemeinde ein modernes Gemälde unserer Kirche. Bürgermeister Reinz sprach anerkennende Worte. Und sichtlich bewegt, hörten alle die Worte von Elsbeth Mengis. Sie hatte sich sehnlichst gewünscht, den Tag der Einweihung noch zu erleben.

Bereits am Samstag hatte das Fest begonnen und das humorvolle Theaterstück des Kinderkreises sorgte für ein volles Haus. Wo war aber die Jugend als die Band „place to the remember“ spielte? Alle, die bis kurz nach Mitternacht blieben, hatten einen tollen Abend. (Ü40 kann auch Stimmung machen!)

Als am Sonntag das Fest sich neigte und manches Bier am Stehtisch floss, sprach einer aus, was viele dachten: „Das mit dem Baustammtisch dürfen wir nicht beenden! Und wenn wir ein Bier zusammen trinken und 'ne Andacht machen.“ Und dann kamen schon Ideen für neue Projekte... das Kirhdach... die Orgel... Am 18. Oktober geht es weiter.

### Ein Hauskreis aus Kloster Volkenroda lädt ein

Es hat sich herumgesprochen, dass in Schnellmannshausen ein schönes Gemeindehaus entstanden ist. Darum bekommt die Kirchengemeinde Besuch von einem Hauskreis aus Volkenroda. Hauskreise treffen sich regelmäßig, um die Bibel zu lesen, sich über Glaubens- und Alltagsfragen auszutauschen, um miteinander zu essen, zu beten und um einander den Segen zuzusprechen. Um sich vorzustellen und mit den Schnellmannshäusern

ins Gespräch zu kommen, laden die Gäste am 8. November in die Alte Schule ein. Nach einem Abendimbiss und Kennenlernen folgt ein Gespräch über ein Bibelwort. Der Abend wird unter dem Motto stehen: Spiritualität im Alltag - in Gemeinschaft im Glauben wachsen.

## Evangelische Chrischona Gemeinde Großburschla

Anschrift: Goetheweg 11,  
99830 Großburschla



Sonntag, 29. Oktober  
17.00 Uhr Gottesdienst

## Katholische Kirchengemeinde St. Marien Treffurt

Wir laden Sie herzlich ein zu unseren Gottesdiensten:

Sonntag, 29. Oktober,  
30. Sonntag im Jahreskreis  
9.30 Uhr

Hl. Messe  
Sonntag, 31. Oktober,  
Reformationstag  
(Christusfest)



*Ich rufe dich an,  
denn du Gott erhörst mich.  
Wende dein Ohr mir zu,  
vernimm meine Rede.*

Veränderungen und Informationen können Sie im Schaukasten bei der Kath. Kirche, Kirchstr. 11, einsehen.

Ihre Pfarrgemeinde

## Veranstaltungen

**Egautaler Puppenbühne präsentiert**

# KARIUS und BAKTUS

**Ein Live Puppenspiel für Kinder ab 2 Jahre**  
nach dem gleichnamigen Buch von Thorbjörn Egner  
Dramatisierung von Peter Stelly  
Ausgezeichnet mit 3 x Gold im Kids-Award, sowie 1 Goldenen Schallplatte

**Karius und Baktus**  
Karius und Baktus, zwei personalisierte Bakterien, leben und wirken im Mund eines Jungen. Ihre Bekämpfung durch den Zahnarzt wird geschildert. Abschließend wird allen Kindern empfohlen, regelmäßig die Zähne zu putzen.

**Das Original Puppenspiel**  
in  
Treffurt  
Bürgerhaus Mo.30.10.17 17.00 Uhr  
Platzreservierung unter 0178-7216356  
Bei Vorlage dieses Flyers erhalten Sie 1,-€ Ermäßigung pro Person



# Karius und Baktus

ein Live Puppenspiel für Kinder  
**Beschreibung**

Karius und Baktus sind Karies und Bakterien die sich im Mund von Jens pudelwohl fühlen und sich dort ein schönes Leben machen. Egal was er versucht um die beiden zum Auszug zu bringen, alles scheitert.

Die eizige Rettung ist zum Zahnarzt zu gehen, dazu muss Jens seine große Angst überwinden.

Das Puppenspiel ist schön und lustig anzusehen, es ist sachlich und lehrreich und zeigt dass man seine Zähne gründlich und regelmäßig putzen muss.



## Kirmesabtanztanz in Schnellmannshausen

Samstag, 04.11.2017

Im Gemeindesaal  
Schnellmannshausen

Tanz ab 20.00Uhr mit  
**Böhm & Böhm**

Verlesen der Kirmespredigt



Ehrungen



0.00Uhr Abblasen der Kirmes

### Jugendarbeit

**Angebote der Johanniter-Jugendarbeit**  
Treffurt vom 23.10. bis 29.10.

**Selbstverteidigungskurs ab 26.10.**

In dieser Woche beginnt unser Selbstverteidigungskurs beginnt am 26.10. Er richtet sich wieder an Kinder von der ersten bis zur sechsten Klasse. Ziel des Kurses ist, den Kindern angemessenes Verhalten in bedrohlichen Situationen zu vermitteln. Im Zuge des Kurses lernen sie Situationen einzuschätzen, sie üben, Ihre Angst zu überwinden und Verteidigungstechniken anzuwenden, und natürlich trainieren wir nebenbei noch Fitness und Körpersprache. Die Gruppe findet jeweils Donnerstags von 17:00 bis 18:30 Uhr im Vereinsraum der Normannsteinshalle statt. Anmeldungen nehme ich ab sofort telefonisch oder per Email entgegen. Schriftliche Anmeldung erfolgt nach der ersten Schnupperstunde.

**Erste-Hilfe Kurs am 04.11.**

Am 04. November findet im Jugendclub Treffurt wieder ein Erste Hilfe Kurs statt. Der Kurs beginnt um 9 Uhr und endet voraussichtlich gegen 14:30 Uhr. Die Teilnahmebestätigung kann für den Führerschein verwendet werden.

**Öffnungszeiten und Angebote der Jugendclubs**

**Falken:**

Selbstverwaltete Öffnung nach Absprache

**Treffurt:**

Der Jugendclub ist in dieser Woche wegen Urlaubs nur unbetreut geöffnet.

Mi.	15:00 bis 19:00 Uhr
Do.	15:00 bis 19:00 Uhr
Fr.	14:30 bis 22:00 Uhr
Sa.	14:30 bis 22:00 Uhr



vermisst  
gesucht  
gefunden

zwischen  
**Werra - Don - Wolga - Kaukasus**



## Filmvortrag

Begleiten sie die Spezialisten des Umbettungsdienstes vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge bei ihrer Suche nach den verschollenen Gräbern.

„Das letzte Geleit in Südrussland“

Ihre letzte Ruhe fanden sie nun auf den Soldatenfriedhof in „Rossoschka“ Wolgograd und auf dem Soldatenfriedhof in „Apscheronsk“ Kaukasus.

**Wann: 09.11.2017 19.00**

**Wo: Treffurt Bürgerhaus**

Alle Interessierten sind zu diesem Filmvortrag recht herzlich eingeladen.

Eintritt frei!



**Großburschla:**

Selbstverwaltete Öffnung in Absprache mit dem Ortsteilbürgermeister.

**Arbeitsgruppen:**

Jugger-AG Kinder - bis 6. Klasse Mo. 14:45 bis 17:00 Uhr  
 Jugger-AG Jugend - ab 6. Klasse Mo. 15:45 bis 17:00 Uhr

**Weitere geplante Veranstaltungen:**

26.10. Beginn Selbstverteidigungs-Kurs  
 04.11. Erste Hilfe Kurs im JC Treffurt

**Kontakt zu Jugendkoordinator Jens Hartmann:**

Email: jens.hartmann@johanniter.de

Webseite: jugend.treffurt.de

Facebook: fb.com/jctreffurt

Mobil: 0162 - 27 55 380

Fax: 036926-7109-22

Postanschrift:

Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. • RV Westthüringen

Jugendarbeit

Klosterstraße 19

99831 Creuzburg

in den letzten Minuten nochmal in Fahrt. Pierre Jauernik netzte zum 33:26 (54.). Im Tor der SGS konnte Lucas Meier einen Siebenmeter von Toni Senf parieren (55.). Den Schlusspunkt der Partie setzte Mathias Kalmring mit dem 37:29 (60.).

Das nächste Spiel bestreiten die Schnellmannshäuser am 21.10. in Mühlhausen.

**SGS:** Thomas Wehner, Lucas Meier - Kevin Gellrich (2), Patrick Luhn (3), Kai Hengst (4), Moritz Raddau (1), Pierre Jauernik (8), Sascha Fiedler (5), Markus Stephan, Marko Wiegand (11/5), Benjamin Nitschke (1), Pascal Luhn (2)

**Wutha-Farnroda:** Sebastian Kranz, Julian Danz - Mathias Kalmring (5), Julian Kubald (4), Michael Aßmann (4), Steve Apel, Johannes Handrick (5), David Walter (2), Thomas Schlagenhoff (1), Toni Senf (7/3), Philipp Ziehn (1), Steven Brandau

**7m:** 5/5 - 5/3

**2min:** 8min - 8min

**Zuschauer:** ca. 150

**Schiedsrichter:** Heinzmann/Merten

## Vereine und Verbände

### SG Schnellmannshausen

#### SGS startet mit Heimsieg in die neue Saison

**Treffurt.** (pl) Nachdem Pokalerfolg in der letzten Woche, konnten die Schnellmannshäuser auch ihr erstes Punktspiel gewinnen. Gegen die Gäste aus Wutha-Farnroda setzte man sich am Ende mit 37:29 (19:12) durch. Ganz zufrieden kann das Team von Trainer Sandro Sachs aber nicht sein. Gerade im zweiten Abschnitt haderte man stark mit dem Abwehrverhalten. Dennoch ist das Team froh über die ersten Zwei Punkte.

Der SGS fehlte Bastian Heilwagen (Arbeit) sowie Florian Bergmann, der sich am Abend zuvor im Training am Fuß verletzte. Zudem stand krankheitsbedingt Markus Stephan nur sporadisch zur Verfügung.



Nachdem Anwurf der SGS nahmen die Gäste Schnellmannshausen Rückraumspieler Marko Wiegand gleich in die Manndeckung. Er erzielte per Siebenmeter das 1:0 (1.). Wutha-Farnroda ging durch Michael Aßmann erstmals in Führung (2:3/6.). Die SGS erhöhte das Tempo. Per Konter netzte Patrick Luhn zum 8:4 (13.). Die Hausherren übernahmen weiterhin die Kontrolle im Spiel. Bis zur Pause baute man den

Vorsprung kontinuierlich aus. Den letzten Treffer erzielte Marko Wiegand per Heber zum 19:12 (30.).

Die zweite Halbzeit begannen die Hausherren nicht ganz so konzentriert wie den ersten. Wutha-Farnroda traf doppelt zum 19:14 (32.) durch Johannes Handrick. Kai Hengst nahm den Gästen den Ball im Spielaufbau ab und konnte zum 21:16 (35.) einnetzen. Marko Wiegand konnte sich von seiner immer noch anhaltenden Manndeckung lösen und traf zum 29:22 (47.). Die SGS-Abwehr war nun phasenweise ziemlich löchrig und die Gäste kamen zu einfachen Toren. Zudem kamen technische Fehler im Angriffsspiel hinzu. Die Trainerbank der SGS reagierte und nahm eine Auszeit (49.). Der erfahrene Thomas Schlagenhoff konnte dennoch auf 30:26 (52.) verkürzen. Der SGS-Angriffsmotor kam

#### Unentschieden zwischen den beiden Reserveteams

**Treffurt.** (pl) Das erste Saisonspiel für die beiden Reservemannschaften der SG Schnellmannshausen und des SV Petkus Wutha-Farnroda endete 28:28 (12:13) unentschieden. Es war eine Partie, die von Anfang bis Ende ausgeglichen war und somit das Ergebnis rechtfertigt. Auch wenn die SGS erst kurz vor Ende, erstmals in Führung ging.

Den besseren Start legten die Gäste aus Wutha-Farnroda hin. Steven Brandau markierte nach sechs Spielminuten das 0:3. Das erste Tor für die SGS erzielte der A-Jugendspieler Moritz Raddau (1:3/8.). Er glich kurze Zeit später zum 3:3 (10.) aus. Im Kasten der SGS stand ebenfalls ein A-Jugendspieler. Lukas Meier konnte bis dato einige Paraden verzeichnen. Im Angriff waren die Hausherren weiterhin fahrlässig. Die Gäste konnten zum Kontern ausschwärmen und bauten den Vorsprung durch Julian Kubald auf 5:8 (16.) aus. Der zum wiederholten Male reaktivierte Spieler Mirko Kirchner verkürzte auf 8:9 (19.). Den letzten Treffer des ersten Abschnitts erzielte Christoph Hunstock zum 12:13 (29.).

Maurice Eisenhuth glich nach der Pause zum 13:13 (31.) aus. Wutha-Farnroda konnte sich erneut absetzen. Julian Schübler netzte zum 19:23 (43.). Die Hausherren kämpften sich erneut zurück. Im Tor hielt Lucas Meier den bereits 6. Siebenmeter und im Angriff glich erneut Maurice Eisenhuth zum 24:24 (49.) aus. Kurz vor Ende gingen die Hausherren durch Moritz Raddau erstmals in Führung. Er traf zum 27:26 (58.). Wutha holte sich die Führung zum 27:28 (59.) zurück. Den Schlusspunkt setzte Moritz Raddau per Siebenmeter zum 28:28 (60.). Es war sein 15. Tor im Spiel.

**SGS:** Riccardo Wiegand, Lucas Meier - Moritz Raddau (15), Maurice Eisenhuth (4), Jan Müller (1), Christian Stephan (1), Sandro Mähler, Christian Stephan (1), Frederik Salzmann, Mirko Kirchner (3), Daniel Sachs (1), Christoph Hunstock (1)

**Wutha-Farnroda:** Julian Danz, Nicky Nürnberger - Julian Schübler (5), Jan Gemeinhardt (1), Johannes Danz, Toralf Henning, Michael Berg (5), Philipp Ziehn (2), Julian Kubald (7), Steven Brandau (8)

**7m:** 10/6 - 8/2

**2min:** 4min - 6min

**Rote Karte:** 0:1

**Schiedsrichter:** Lintz/Müller

#### SGS-Damen mit deutlicher Niederlage im ersten Spiel

**Treffurt.** (pl) Den Handballtag, am letzten Samstag in der Normannsteinhalle, eröffnete die Frauenmannschaft der SGS gegen den SV Petkus Wutha-Farnroda. Nachdem in der letzten Saison keine spielfähige Mannschaft gemeldet werden konnte, war es für die neuformierte Frauenmannschaft der erste Härtetest der neuen Saison. Die Frauen der SGS, betreut von Trainer Rene Steyer und Patrick Luhn, mussten am Ende eine deutliche Niederlage gegen die erfahrenen Frauen aus Wutha-Farnroda einstecken. Am Ende stand eine 12:26 (4:14) Niederlage auf der Anzeigetafel.



Die Gastgeberinnen gingen per Siebenmeter durch Valesca Weiß in Führung (1:0/2.). Sie hatte das 2:0 in der Hand, vergab allerdings einen Konter. Nachdem Ausgleichstreffer von Kati Hermann zogen die Gäste bis auf 1:5 (10.) davon. Die SGS-Damen konnten allerdings durch Annegret Hoffmann auf 4:5 (15.) verkürzen. Dieser

Treffer sollte vorerst der letzte Treffer für die Schnellmannshäuserinnen sein. Bis zur Pause erzielte man kein Tor mehr. Wutha-Farnroda baute den Vorsprung bis zur Halbzeit auf 4:14 (29.) durch Jennifer Metzner aus.

Nachdem Seitenwechsel dauerte es bis zur 36. Spielminute ehe Theresa Germerodt wieder ein Tor markieren konnte (5:18). Das Spiel war zu der Zeit schon längst entschieden. Die Gäste bauten den Vorsprung kontinuierlich auf 9:24 (52.) durch Stephanie Gemeinhardt aus. Den Schlusspunkt setzten ebenfalls die Gäste per Siebenmeter zum 12:26 (59.) Endstand.

Für die SGS-Damen heißt es nun weiterhin fleißig trainieren ehe man am 21.10. bei der Eintracht aus Eisenach zum nächsten Punktspiel gefordert ist.

**SGS:** Elisa Bertl - Marie-Louis Roth, Sophie Krämer (1), Lisa Werner, Jacqueline Jäschke (1), Annegret Hoffmann (1), Valesca Weiß (5/1), Theresa Germerodt (2), Lisa Steyer (2)

**Wutha-Farnroda:** Saskia Marx, Sina Henning, Elena Schinkel, Stephanie Gemeinhardt (5/2), Sandra Wernicke (3), Jennifer Metzner (4), Nicole Jegminat, Silke Baier (7/1), Marie Schwarzkopf, Kati Hermann (6/2), Claudia Zidelx (1)

**7m:** 2/1 - 5/5

**2min:** 8min - 0min

**Schiedsrichter:** Heinzmann/Merten

## Vier Ehrungen und zwei Pokalauslosungen

**Treffurt.** (pl) Vor Anpfiff der Partie SG Schnellmannshausen gegen SV Petkus Wutha-Farnroda gab es nach der Eröffnungsrede von Vorstandsvorsitzenden Pascal Luhn für die neue Saison, noch vier Ehrungen. Zum einen erhielt Mirko „Albo“ Albrecht eine Ehrung, da er es als erster Spieler in der Geschichte der SG Schnellmannshausen schaffte, die Marke von über 2.000 Toren zu knacken. Mirko Albrecht hing zwar gemeinsam mit Michael Müller die Handballschuhe vor einigen Jahren offiziell an den Nagel, allerdings halfen beiden bei der ersten Mannschaft gelegentlich mit aus. Gerade in der schwierigen Phase der letzten Saison unterstützten sie das Team.

Eine weitere Ehrung bekam der A-Jugendspieler Moritz Raddau. Er erzielte in der letzten Saison 154 Tore für seine Mannschaft in der Thüringenliga der männlichen Jugend B. Mit dieser Anzahl an Toren wurde er am Ende Torschützenkönig.

Bester Werfer der ersten Männermannschaft in der vergangenen Saison war Marko Wiegand mit 126 Toren. Mit diesen 126 Toren landete er am Ende am Platz drei in der Landesliga Staffel 2. Auch er wurde vom Verein für diese Leistung gewürdigt. Zu guter Letzt kürte man den Spieler der Saison 2016/2017. Am letzten Spieltag der Saison, stimmen die Fans der SGS ab und wählen ihren Spieler der Saison. Mit über 28 % der Stimmen wurde Florian Bergmann zum Spieler der Saison 2016/2017 gewählt. Er bekam von Vorstandsmitglied Jacqueline Krause den Pokal dafür überreicht.

Nach der Partie wurden die Begegnungen im Amateurpokal sowie im Landespokal ausgelost. Pascal Luhn übernahm die Auslosung des Amateurpokals und zog folgende Begegnungen:

SV Hermsdorf vs. HSG Werratal 05

SG Suhl/Goldlauter vs. Sonneberger HV

Die Partien für die 2. Runde des Landespokals zog Schnellmannshausens Ehrenpräsident Peter Krause. Sein Los entschied folgende Partien:

Thüringer HC vs. HSV Ronneburg II

HSV Weimar vs. VfB TM Mühlhausen 09 II

**SV Stahl Unterwellenborn vs. SG Schnellmannshausen**

SV Fortuna Großschwabhausen vs. SV Petkus Wutha-Farnroda

HSG Hørselgau/Waltershausen vs. SG Oberdorla/Görmar

HBV Jena 90 II vs. Nordhäuser SV

FSV Eintracht Eisenach vs. Post SV Gera

Die Spiele des Landespokals werden am 03./04. Februar 2018 ausgetragen.



## Umfangreiches Laufwochenende

Der Weimarer Zwiebelmarkt findet bereits seit 364 Jahren statt. Den dortigen Stadtlauf gibt es nicht so lange, aber bereits zum 27sten mal. Dennoch gehört er zu den größten Thüringer Laufveranstaltungen. In diesem Jahr waren 1770 Läuferinnen und Läufer am Start der 10-km-Strecke. Diese Strecke ist gleichzeitig der letzte Lauf in der Thüringer Klassikercup-Wertung. Am Lauftag wurden die Teilnehmer mit ungewohnten hohen Temperaturen empfangen. Eine zusätzliche Belastung für die Läufer und die medizinische Abteilung.

Für die Treffurter Laufgruppe waren 9 Teilnehmer am Start und alle haben die Strecke mit Erfolg bewältigt.

Bester Starter unserer Laufgruppe war Tizian Pohl mit einer Laufzeit von 51:43 Minuten, gefolgt von Holger Grimm in 54:20 min, Thomas Zöller/ Creuzburg mit 56:12 min, Frank Magath/Falken mit einer Laufzeit von 56:34 min und Wolfgang Pohl mit einer Laufzeit von exakt 1:00 Stunde sowie Philipp Hildebrand/Bad Hersfeld mit einer Laufzeit von 1:11:39 h.

Auch unsere Damen waren mit Marleen Müller/Falken mit einer Laufzeit von 57:02 min, Theresa Fischer/Ifta mit einer Laufzeit von 57:37 min und Lin Dinkel/Wendehausen in 1:09:55 erfolgreich am Start.



Vor dem Start Holger, Tizian; Theresa, Marleen, Wolfgang und Thomas

Am Sonntag ging es für Tizian gleich weiter. Er startete zum 18. Lolls-Lauf in Bad Hersfeld und beendete als 8. seiner Altersklasse mit einer Laufzeit von 43:5 min die 10-km-Distanz.



Michaela Reinz startete dort ebenfalls für die Mannschaft der Dietefrauen Eschwege. Mit einer Durchschnittszeit von 54:35 Minuten verpassten sie nur knapp den Gesamtsieg und kamen auf den 2. Platz.

## Marathon durch Mitteldeutschland

Eine längere Anfahrt und eine wesentlich längere Laufstrecke (42,2 km) nahmen Frank Dunkel, Andreas Montag und Michael Reinz auf sich, um beim Mitteldeutschen Marathon zu starten.

Dieser wurde zum 16. Male ausgetragen und verläuft auf landschaftlich schönen Wegen von Leipzig nach Halle.

Organisatoren der Veranstaltung sind der zweimalige Olympiasieger im Marathon und damit eine Sportlegende: Waldemar Cierpinski sowie sein Sohn Falk, einer der besten deutschen Marathonläufer. Das Wetter hatte es auch mit allen Startern gut gemeint, was eine gute Kräfteinteilung auf einer solch langen Distanz erfordert. Andreas und Michael liefen die gesamte Strecke zusammen und kamen nach 3:36 h ins Ziel. Die bedeutete Platz 8 und 12 in der jeweiligen Altersklasse und die Plätze 85 und 86 insgesamt. Frank nahm gerade auf dem zweiten Abschnitt das Tempo heraus und kam in 4:40 h ins Ziel.

In Halle gab es noch ein herzliches Zusammentreffen mit „Waldemar“ und nach einem kleinen Plausch natürlich ein Erinnerungsfoto.



Michael, Waldemar, Andreas und Frank

## Historisches

### Aus Großburschlas Geschichte (144)

Erhard Stockheim

#### Zeitungsartikel: „Nordhäuser Courier“ vom 30. November 1883

Großburschla. „Vor einigen Tagen sollte hierselbst dem Knaben R., welcher wegen Brandstiftung angezeigt worden war, auf Beschluß der Ortsbehörde eine Tracht Prügel durch den Vater des pp. R. zugetheilt werden. Die betr. Verfügung des Amtsgerichts wurde in der Schule verlesen und seitens des Lehrers eine Verwarnung daran geschlossen. Die Strafvollstreckung sollte mittags 2 Uhr auf dem Rathause stattfinden. Der 7 jährige Knabe gab als Grund seines Bubenstreiches an, daß er es einmal brennen sehen wollte. Noch bevor die Strafe vollstreckt wurde, drang ein Fremder unter lautem Gerede in das Amtszimmer ein, um den Vater zu verbieten, seinen Sohn zu züchtigen. Das Individuum, welches wahrscheinlich im Namen der Humanität gegen solche mittelalterliche Barbarei protestiren wollte, wurde von dem Schulzen aus dem Rathaus gewiesen, worauf die Strafe unter Beisein des Amtsvorstehers, des Ortsschulzen und des Localinspektors an dem Knaben vollzogen wurde, währenddessen sich

ein großer Theil der Schuljugend unten am Rathause sich versammelt hatte.“

Stichtenoth schreibt hierzu: „Der betreffende Knabe heißt Adam Ruhlandt, Söhnchen des Webers Christoph Ruhlandt im Weißenbörnchen und ist wie richtig bemerkt 7 Jahre alt. Es ist nur verschwiegen, daß der Knabe geistig soweit zurück ist, daß wir beide Lehrer, Mäder und ich, ihn bezüglich seiner Handlung für gänzlich unzurechnungsfähig halten, daß also von einem „Bubenstreiche“ wohl gar nicht die Rede sein kann. Sehr ziehen wir in Zweifel, daß der Knabe als Grund seines Beginns angegeben habe, „er habe es nur einmal wollen brennen sehen.“ höchstens wird auf die wiederholten inquisitorischen Fragen: „Wolltest du es einmal brennen sehen?“ nur ein stupides „Ja“ die Antwort gewesen sein.

Den Nutzen der Öffentlichkeit der ganzen Prozedur, deren Rechtmäßigkeit ich zudem stark in Zweifel ziehe (und ich nicht allein) für das arme Kind selbst, und die Schüler überhaupt, die ja doch nur in der Sache selbst ein Spektakelstück sehen, vermag ich bis heute, trotz meiner 30-jährigen pädagogischen Erfahrungen & Thätigkeit nicht einzusehen.

Ebenso wenig will es mir und anderen, z.B. dem tüchtigen Verwaltungsbeamten Herrn Bürgermeister Hochbaum - Treffurt, pp einleuchten, daß man den Fall zu einem Reporterstückchen einer öffentlichen Zeitung aufbauen konnte.

Großburschla, d. 4. Dezember

W.F. Stichtenoth“

Laut den Ortsunterlagen hatte es Ende Oktober 1883 in der Scheune des Stiftungsgutes gebrannt.

Stichtenoth macht sich auch Notizen zu einigen seiner Schüler dieses Jahres. So beurteilt er F. Flügel mit „Leichtsinn über alles!“ und G. G. Ruhlandt: „Phlegma sondergleichen. J. Halt 13 Jahre: „wurde der 1. Klasse überwiesen ohne lesen zu können.“ Damit war allerdings schon die 1. Klasse der Oberklasse gemeint, wäre heute die 7. Klasse. A. Hoßbach „Verkehrte Erziehung. Liest schon Romane!!!“

A. Schneider: „Gute Benotung, aber der Schülerin fehlt die häusliche Zucht!!“

Zur 12-jährigen Tochter E. des Försters Wels: „Eine Plaudertasche“. Und ein Jahr später: „Verschrobene Erziehung!“ und 1885/86: „Frühreif. Liest Romane!!!“

- Und auch Conrad Bodung soll wieder zu Wort kommen „Im Jahre 1883 wird geschrieben daß wir anfang Winter wieter Groß Wasser hatten, noch Größer wie die dreimall. Und gelinntes Wetter hatten wir bis ausgang Februar. Die Bauren konnten Müßt fahren und geAker und ist Holz gemacht worden und konnten in Streuwerk gehen und Holz holen, aber anfang März kam der Winter gegangen daß die Fenster Froren bis zu Ostern (25.3.) und der Schnee lag auf manchen Blätzen auf dem Walte Vier Meter hoch. Die Früchte waren Ziemlich gerathen und es gabt sehr Viele Karpoffel, manche konnten sie nicht unter bringen und es hatte auch sehr Viel Obst gegeben aber Äpfel hats am meisten gegeben und so weider.“

(wird fortgesetzt)

## Dies und Das

### Florian Henning, der Zyklop vom Heldrastein

Helmut Jahn und Gerhard Kühn aus Schnellmannshausen stellen der Stadtbibliothek Treffurt die alte Erzählung zu Florian Henning zur Verfügung, die vor mehr als 100 Jahren unter dem Autorennamen Adolf von Gordon erschien und seit langem nicht mehr käuflich zu erwerben ist.

Für Interessierte liegen eine Druckversion zum Ausleihen sowie das PDF-Dokument in der Bibliothek vor (Kontakt: 036923-51542 oder bibliothek@treffurt.de).

Für die Dorfchronik Schnellmannshausen aufgearbeitet und angefertigt von Helmut Jahn.

Als Druckversion und PDF-Dokument zum Lesen mit E-Book aufgearbeitet von Gerhard Kühn.

Florian Henning, der Zyklop vom Heldrastein  
Volkserzählung

Nach alten Überlieferungen bearbeitet von Adolf von Gordon  
Eisenach

Verlag für Volksliteratur

Typograph - Maschinensatz von Oskar Brandstetter in Leipzig.

## Teil 25 Die schöne Büberin

In herrlichem Morgenpurpur erglühete die Landschaft und ließ die bewaldeten Hügel, welche das liebevolle Werratal umsäumten in rosigem Schimmer ergänzen. Die altersgrauen Mauern des Nonnenklosters in Kreuz in dem frisch und kräftig erwachten Leben aus wie etwas Totes, Abgestorbenes, wie ein großer, steinerner Sarg. Ein kleines scharfes Glöcklein erklang vom Klosterturm, es rief die frommen Schwestern zur Frühmette. - In einer langen Reihe, voran die Oberin, gingen die Nonnen mit langsamen Schritten Gebete murmelnd bis zur Empore. Die Oberin erstieg die Stufen des Hochaltars. Sie nahm von demselben das schwere eiserne Kreuz mit dem Heiland und küsste es, dann hielt sie es hoch empor. - Die Nonnen gingen, sich bekreuzigend, in Einzelreihen vorbei, und warfen sich - je eine nach der anderen, vor dem heiligen Zeichen auf die Knie, - dann nahmen sie ihre Plätze in den altmodisch geschnitzten Kirchenstühlen ein, um ihre Morgenandacht zu verrichten. Doch nicht alle durften an der heiligen Zeremonie teilnehmen. Eine junge bildschöne Nonne blieb an der Kirchenpforte in demütiger Haltung stehen. In der einen Hand hatte sie eine kurzstielige Peitsche, an der sechs Lederriemen hingen. An jedem Riemen war ein kleines eisernes Häkchen befestigt, welches zum Aufreißen des Fleisches diente. Diese Nonne war eine Büberin. Sie hatte sich gegen den Beichtvater der Nonnen, den ehrwürdigen Kapuzinervater Emerentius, widersetzlich benommen, gegen ein solches Vergehen gab es nur eine Strafe, - die Selbstgeißelung. Während die anderen Schwestern ihre Gebete verrichteten, entblöbte die schöne Sünderin ihren Rücken und peitschte sich mit dem Marterinstrument. Das Blut rieselte über ihr Gewand bis auf den Fußboden hinunter. Die gerissene Haut bildete dick aufgeschwollene blutige Furchen. - Das von wildem Schmerz gemarterte Mädchen verzog keine Miene, welche ihre Qualen verriet. - Aber ihr Gesicht bekam eine Leichenblässe, die halb geöffneten Lippen nahmen eine bläuliche Färbung an, - ihr Auge aber kannte den Ausdruck ihrer inneren Verzweiflung nicht verbergen, - wie zum Himmel um Erbarmen flehend war es nach oben gerichtet, - die scharfen Linien ihrer Mundwinkel senkten sich zitternd nach unten. - Sie fiel bewusstlos auf die kalten Steinplatten. - Als die Andacht vorüber war, umringten sie die übrigen Nonnen und trugen sie in ihre Zelle. Die Oberin kühlte ihren Leib und frisch heilenden Balsam darauf, dass die blutigen Ränder der Wunden nicht brandig wurden. Die Ärmste war zu vierzehntagelanger Selbstgeißelung durch die Oberin verurteilt worden. - Man trachtete deshalb danach, in der Zwischenzeit die Wunden zu heilen, die den anderen Tag wieder aufs neue aufgerissen werden sollten. - Drei bis vier Tage vermögen diese Märtyrer mit Aufbietung ihrer ganzen Willenskräfte ihre schauderhafte Prozedur an sich vorzunehmen, dann aber werden sie von wilden Fiebern überfallen, die es ihnen unmöglich machen, die Selbstfolter auszuführen, dann übernehmen fromme Schwestern den Strafvollzug. — Helene von Mengsdorf, obgleich in weltlicher Tracht, befindet sich unter der Nonnenschar, welche in ihren Kirchenstühlen betet; auch sie wendet sich jetzt in inbrünstigem Flehen zu dem Allerbarmer, er möge sie einen Ausweg finden lassen aus dem Labyrinth ihrer Leiden. Sie hat selbst das Kloster zum Asyl gewählt, - aber die Lust die hier herrscht, ist dumpf und beängstigend. Sie will keine Nonne werden, - sie hat sich nur in den Schutz des Klosters

94

geben, und ist von der Oberin freundlich aufgenommen worden. Man übt keinerlei Zwang auf sie aus. Solange sie sich den strengen Regeln des Klosters fügt, ist sie hier geduldet, - wenn ihr diese nicht behagen, kann sie gehen, wohin es ihr beliebt, - die Tore des Klosters werden ihr auf ihren Wunsch jederzeit geöffnet. - Aber wohin soll sie sich wenden? - die Welt ist so groß, so schön, so weit, - nur für sie ist kein Plätzchen frei, sie ist verdammt ihr frisches, kaum erblühtes Leben in den finsternen, öden Mauern zu vertrauern. Auf wie lange? Und dann die Ungewissheit - sie weiß von Henning, dass Kurt wie ein gehetztes Wild von ihrem Vater verfolgt wurde, dass er ihn für wahnsinnig erklärt hatte, um ihn zu vernichten. Was wird er beginnen? Wird er der Hydra der Verleumdung, die ihre Schlangendarms nach ihm ausstreckt, entrinnen können? Wird er im Stande sein, sie aus diesem schauerlichen Kloster zu holen - mit ihr zu fliehen in ein anderes Land - bis bessere Zeiten kommen. - Ihm gehört sie an, ihm allein, - eher will sie sterben, als einem anderen angehören. - Die Ereignisse der letzten Tage, - der rohe Zwang ihres Vaters, - der verabscheute Hinkelsberg, - ihre Trauung mit dem Verhas-

ten, - der ungeheure Frevler, den der Priester im Namen der heiligen Kirche an ihr begangen, - das alles zieht in erschreckenden Bildern an ihrem Geiste vorüber. - Ihre Entführung durch Florian Henning, auf den sie sich wohl erinnert, den sie als Kind schon kannte, - war so seltsam, so grauenvoll. - Sie wusste, dass Florian ein Bandit geworden war, dass sein Name mit Schrecken genannt wurde, und nun kam er und rettete sie aus den gierigen Klauen eines Wollüstigen Ungeheuers. Er kam auf Geheiß Kurts - ein Räuber, ein Bandit, war der Helfer gegen ihren Vater. - Und dieser Vater war ihr furchtbar. - Wo blieb die Bande des Blutes, wo der Platz, den die Natur dem Geschöpf bei ihrem Erzeuger erweist? - Und früher war alles so ganz anders. - Solche und ähnliche Gedanken durchschwirrten Helenens kammerschweres Köpfchen und machten es ihr unmöglich, ihre Gebete mit gewohnter Andacht zu Gott zu senden. - Die Lippe murmelte, aber ihr Geist und ihre Seele marterte eine namenlose Angst und führte sie weit ab in eine Welt voll wirrer Gedanken, voll Furcht und zagender Hoffnung. Die Selbstgeißelung der jungen Nonne hatte auf Helene einen erschreckenden Eindruck gemacht. Sie empfand tiefes Mitleid mit dem armen Geschöpfe, welches sich einer so unmenschlichen und empörenden Selbstqual aussetzen musste. - Sie hätte gern etwas Näheres über das furchtbare Verbrechen erfahren, das die Nonne nach ihrer Laien-Ansicht begangen haben musste, aber die übrigen Schwestern schwiegen auf ihrer Fragen still, und der Delinquentin war es verboten, während ihrer Leidenszeit zu sprechen, überhaupt über den Grund ihrer Strafe zu reden. So durfte Helene wohl nicht hoffen, dass ihre teilnehmende Neugierde befriedigt werden würde. - Nach der Frühmette begraben sich die Nonnen jede in ihre Zelle. Das Frühstück der Schwestern bestand aus einem Stückchen Brot und ein wenig Milch. Jede Nonne musste dasselbe sowie auch das karge Mittagmahl in ihrer Zelle einnehmen. Helenen wurden, da sie nicht unter der Disziplin des Klosters stand, ihre Mahlzeiten gut und reichlich verabreicht. Während die anderen Nonnen den Tag in harter Arbeit zubringen mussten, blieb sie in ihrer Zelle unbehelligt. Es stand ihr auch frei, sich im Garten zu ergehen oder an irgendeiner beliebigen Beschäftigung teilzunehmen, - nur von den Gebetstunden durfte sie sich nicht ausschließen. Den Grund dieser so milden Behandlung durch die Oberin gab der allgemeine, die Welt regierende Impuls - das Gold. Selbst neben dem gekreuzigten Heiland noch den Götzen an, welchen die Juden dereinst so trefflich mit dem goldenen Kalb kennzeichneten.

Florian Henning tat was er unternahm, stets ganz. - Er war kein Freund von halben Maßregeln. Als er Helene aus dem sanften Pfuhl im Hinkelsberger Schlosse entführte, nahm er, von dem scharfen Instinkt der Banditen geleitet - ein Kästchen, welches mit dem kostbaren Schmuck und den Juwelen Helenens angefüllt war. - Aber auch eine Kasette, welche die Nadelgelder Helenens aufbewahrte, hatte er in seinen unergründlichen Taschen verschwinden lassen. Jede unlaute Nebenabsicht war ihm dabei vollständig fern, denn er kam nicht als Bandit und Räuber, sondern als Helfer in der Not - als Freund. Er sah aber voraus, dass es unter den obwaltenden Umständen für Helene sehr ersprießlich war, wenn sie sich in dem Besitze einer größeren Summe Geldes befand. - Allerdings hütete er sich, seinem Schützling den Schmuck und das Gold ins Kloster mitzugeben. Er wusste, dass das Eigentum Helenens in seinen Händen sicherer war, als unter dem Dache der Frömmerei und Habgier. Nachdem er die Werra durchschwommen, begab er sich mit der Geretteten in die Heldrahöhle, und fuhr am folgenden Morgen in einem prächtigen Galawagen zu dem nicht weit entfernten Kloster. Am frühen Morgen des anderen Tages sehen wir ihn dann schon bei der Äbtissin, der er sich als Kavalier vorstellte und ihr seinen Schützling unter dem Vorgeben, es wäre seine Nichte, empfahl. Ein gutes Stück Geld in geprägten Goldtalern machte die fromme Frau bald gefügig, und ohne weiter über Grund und Ursache des seltsamen Begehrens zu fragen, bot sie Helene unter dem Schutze des Klosters ein Asyl. - Der Teufel ist schlau, die Nonnen des Klosters zu Kreuz aber waren es auch. In weniger als achtundvierzig Stunden kannte die Oberin den wahren Sachverhalt durch einen ihrer Lieferanten, den sie als Kundschafter gebrauchte. Trotzdem ließ sie Helene nichts merken und sann nur darauf, möglichst viel Kapital aus ihrem kostbaren Pflegling herauszuschlagen. - Freilich, vorsichtig musste sie dabei zu Werke gehen, denn sie setzte sich bei etwaigen Übereilungen und Übergriffen der Rache des Räubers aus, und diesen fürchtete sie mehr als den Grafen von Mengsdorf und den Freiherrn von Hinkelsberg. Wir finden die Äbtissin bald nach der erwähnten Mor-



genandacht in der Zelle Helenens. Es war ihr wie sie sagte, Bedürfnis, mit ihrem Schützlinge zu plaudern, in Wahrheit aber war es ihr darum zu tun, die Komtesse auszuforschen. Und wie sie es verstand, das Vertrauen der unglücklichen jungen Frau zu erringen. Auch sie sei einst eine vornehme Dame gewesen - durch Familienunglück verarmt, wurde sie gezwungen, ein Unterkommen in einem Kloster zu suchen. - Fehlgeschlagene Hoffnungen hätten in ihr den Entschluss zur Reife gebracht, den Schleier zu nehmen, ihr Name und ihre sorgfältige Bildung brachten sie bald in eine bevorzugte Stellung. - So sei sie Äbtissin geworden, aber gern ließ sie sich mit ihrem schönen, geistreichen Schützling in ein mehr weltliches Gespräch ein, das sie bei den ihr untergebenen Nonnen nicht wagen dürfte. - Das war ungefähr der Inhalt ihres Gespräches mit Helene. So suchte sie sich das Vertrauen der Komtesse zu erringen. Der arglosen, mädchenhaften Frau tat die Güte der Oberin wohl, - sei bedurfte der mütterlichen Liebe, die sie seit ihrer Kindheit entbehrt hatte. So folgte sie nun ihrem Herzensbedürfnisse, als sie mit rührender Einsamkeit ihre Leidensgeschichte verriet. Sie sprach mit so beredten und überzeugenden Worten von der unauslöschlichen Neigung, welche ihr Herz an Kurt kettete, dass die Oberin die Überzeugung gewann, es handle sich hier um eine ernste, starke Liebe, die zu bekämpfen und zu brechen auch ganz besondere Mittel erfordere. Doch lag keine Veranlassung für die Oberin vor, derlei Gedanken zu erwägen. Florian Henning, der ihr Helene anvertraut hatte, sollte bleiben, wofür er sich ausgegeben - ein reicher Edelmann. Es war ihr genug, wenn er sein kostbares Versprechen hielt. Sobald Helene das Kloster verließ, war der Oberin ein Extra-Geschenk von hundert Goldtalern zugesagt, welches sie außer den hoch bemessenen Verpflegungsgeldern erhalten sollte, sofern die Komtesse mit standesgemäßer Rücksicht behandelt wurde. Sollte Helene Grund zu Beschwerden haben oder gegen ihren Willen in der Freiheit ihres Handelns in irgend einer Weise beeinträchtigt werden, - so könne, drohte der Räuber, die Oberin und das ganze Kloster sicher sein, Überraschungen zu erleben, vor denen Konsequenzen sie leichenblass würde. Man sieht, Henning war auch Diplomat, er wusste seiner versteckten Drohung die geeigneten Worte zu verleihen. - Als die Oberin zwei Tage später erfuhr, mit wem sie es zu tun hatte, wusste sie freilich, woran sie war. Auch sie war diplomatisch genug, ihrem Kundschafter unbedingtes Schweigen zu gebieten und das Geheimnis vorläufig in ihrer Brust zu verschließen. - Das heißt, ihre Diskretion bezog sich nur auf ihre weltliche Umgebung. Ihren kirchlichen Oberen hatte sie von dem ganzen Vorgang eine ausführliche Meldung zugehen lassen und ihnen den Sachverhalt wahrheitsgetreu geschildert. Dazu hielt sie sich verpflichtet. - Die zu erwartende Belohnung Hennings aber hatte sie in ihrem Schreiben wohlweislich nicht erwähnt. - Die beiden Damen unterhielten sich noch eine geraume Zeit. - Die Äbtissin war im Umgange mit der jungen Weltkammer von ihrer angenommenen frömmelnden Manier abgewichen. - Sie erzählte von Bällen und Konzerten, die sei früher besucht und die ihr jetzt noch als Erinnerung an ihre Jugendzeit wie ein schöner Traum erschienen. Sie sprach von galanten Herren, die sie umschwärmten hatten und ließ dabei durchblicken, dass auch sie einmal, dem ewigen Gesetze der Natur folgend, - geliebt habe. - Leider hoffnungslos, da der Rang ihres Geliebten eine Verbindung unmöglich machte. Dieser Umstand habe sie hauptsächlich bestimmt, im Kloster ihren Gram auszuweinen. Die Zeit hätte vieles gemildert. - Ihre Stellung sagte ihr zu, sie hätte das volle Vertrauen ihrer Vorgesetzten. An das Klosterleben gewöhnte man sich. Die Monotonie desselben hätte etwas Nervenberuhigendes. Etwas, was den unruhigen menschlichen Geist in eine harmonische Verbindung bringe mit seinem Endziele. - Doch das Elegische kam bei der Äbtissin nicht zum Durchbruch, sie streifte es nur flüchtig. Dann sprach sie wieder vom Sonnenschein der Welt, flocht einige pikante kleine Abenteuer in ihre Erzählung und balancierte oft bis an die Grenze des Frivolen. - Helene fand, dass die Oberin eine vortreffliche Unterhaltungsgabe besaß. Obgleich manchmal etwas peinlich berührt durch ihre freie Darstellung des Erlebten, fand sie doch eine Erleichterung sich mit ihr rückhaltlos aussprechen zu können. Mit warmer Schwärmerei erzählte sie dann immer wieder von ihrer Liebe zu Kurt, schilderte ihn selbst als den Inbegriff des Männlichen und schmückte ihren Helden mit den Blumen der Liebe. Die Oberin hörte ihr geduldig und beistimmend zu. Da erschallte die Glocke der Zelle. Eine Schwester meldete der Oberin in leisem Flüsterton, ein Herr mit einem Empfehlungsschreiben aus Rom sei angekommen und bäte um die Erlaubnis, die Frau Äbtissin sprechen zu dürfen. - „Aus Rom“, fuhr die Priorin auf, - „so schnell -?!“ Mit

flüchtigem Gruß verließ sie die Zelle Helenens und ging eiligen Schrittes in ihr Boudoir, um ihre Locken und Löckchen zu ordnen und schnell noch ein wenig Rouge aufzulegen. - Den Herrn hieß sie in das Empfangszimmer des Klosters führen. - Während der Angekommene in dem kahlen, nur mit zwei Sesseln und einem Tisch ausgestatteten Zimmer wartet, haben wir Muße ihn näher zu betrachten.

## Fleißige Biber in Treffurt

Seit einigen Jahren geben sich die Klassen der Trefffurter Grundschule verschiedene Tiernamen mit deren nachgesagten Eigenschaften. Eine der Klassen hat sich den sprichwörtlichen Fleiß des Bibers als Ansporn gewählt und nennt sich „Fleißige Biber“.

### Aber nun gibt es den Biber in Treffurt wirklich.

Nachdem mir ein Gartenbesitzer in der Nähe unserer Werra von dem Verbiß seiner Koniferen berichtete und dies richtigerweise einem Biber zuschrieb, war mein Interesse geweckt. Ich konnte mich selbst davon überzeugen und viele weitere Spuren des Bibers feststellen. Nach Miha und Creuzburg war der Biber vermutlich flussabwärts die Werra, Richtung Treffurt gewandert, hatte ein neues Revier gesucht und hier gefunden.

Über das Jahr verteilt fand ich immer wieder Spuren unseres Bibers. Aber nun, nach vielen erfolglosen Versuchen, konnte ich erstmalig unseren Trefffurter Biber mit einem Foto festhalten.



Erstes Foto unseres Bibers bei Treffurt, erster Nachweis in Trefffurter Gemarkung nach vielleicht 400 Jahren

Der Biber ist das größte Nagetier Europas. Er kann bis zu 35 kg schwer werden, das entspricht etwa dem Gewicht eines ausgewachsenen Rehs. Mit seinem spindelförmigen Körper, dem breiten platten, unbehaarten Schwanz, der Kelle, und den Schwimmhäuten an den Hinterpfoten, ist der Biber perfekt an das Leben im Wasser angepasst. Die markanten Schneidezähne sind messerscharf und wachsen sein Leben lang nach. Er muss sie daher ständig beim Nagen abnutzen.

Sein dichtes, meist braunes Fell mit 230 Haaren pro Quadratmillimeter (der Mensch hat dagegen nur 6 Haare/mqm) schützt ihn vor Nässe und Auskühlung. Sein kostbares Fell und das essbare Fleisch waren Gründe für die rücksichtslose Bejagung und Ausrottung in vielen Teilen Europas. 150 Jahre galt der Biber in Deutschland als ausgerottet, in Thüringen war der Biber seit über 400 Jahren verschwunden.



Unser Biber lässt sich eine Wurzel schmecken

Durch konsequenten Schutz und Auswilderung wurde der Biber in Deutschland wieder heimisch. In Thüringen gibt es den Biber seit 2007 wieder und nun auch in der Trefffurter Natur. Biber sind in Deutschland, als einheimisches Säugetier durch die Bundesartenschutzverordnung besonders geschützt.

Sie ernähren sich nur von Pflanzen, bevorzugen Wasserpflanzen, Schilf, Gräser, Kräuter, Sträucher, selbst Brennnesseln. Im Winter ernähren sie sich von Zweigen und Rinden der von ihnen gefällten Bäume, bevorzugen Weide, Pappel und Erle.

Die Bäume schlagen jedoch im Frühjahr wieder neu aus und bilden neue Äste und Zweige. Auch die vom Biber in Trefffurter Umgebung gefällten Bäume, haben alle überlebt und sind nur bei genauer Suche zu entdecken.



Typische Biberspuren

Das Nahrungsangebot im Revier unseres Trefffurter Bibers ist nahezu ideal, reichlich Pflanzen aller Arten und Weichhölzer bieten gute Voraussetzungen für seine Ansiedelung. Biberbaue befinden sich immer in Gewässernähe, denn der Eingang ist unter Wasser, so dass kein ungebetener Besucher, wie Fuchs oder Dachs in die Biberwohnung gelangen kann. Biber sind dämmerungs- und nachtaktiv und so haben unsere Angler sicher die größte Chance, einen Biber beobachten zu können. Jedoch sollte jeder, der das seltene Glück haben sollte einen Biber beobachten zu können, ihm mit entsprechendem Respekt begegnen und Abstand wahren. Biber sind absolut friedliche Tiere, aber werden sie bedrängt und fühlen sich dadurch bedroht, können sie auch blitzschnell angreifen.

Der Einzug eines oder mehrerer Biber in unsere einheimische Natur ist ein echter Erfolg und sollte alle Naturliebhaber erfreuen.

Wolfgang Pohl  
Trefffurt

### Trefffurter Adventskalender - ab sofort erhältlich



Der Trefffurter Bürgerverein hat sich auch in diesem Jahr wieder etwas Besonderes für die Vorweihnachtszeit einfallen lassen. Zum 2. Mal gibt es den „Trefffurter Adventskalender“, welcher wieder mit tollen Präsenten und Gutscheinen gefüllt ist.

Hinter 24 Kalendertürchen verbergen sich täglich **10 Gewinne**. Einkaufs- und Wellnessgutscheine, Schlemmerpakete, Eintrittskarten für Sportveranstaltungen und viele andere Überraschungen warten auf die glücklichen Gewinner.

Wir danken allen Unterstützern und Sponsoren, die dazu beigetragen haben, dass wir diesen Kalender gestalten konnten. Ohne Euch hätten wir diese Idee nicht umsetzen können.

Sie erhalten den Kalender **ab sofort** für einen Einzelpreis von 10 EUR, bei allen unten aufgeführten Verkaufsstellen:

**Treffurt:** Bäckerei Koscielsky im REWE, Ergotherapiepraxis B. Martin (Str. d. Friedens 9), Foto Seelig, Physiotherapiepraxis N. Mielke (Rathausstr.3), Bäckerei Siemon, Café Normannsteinblick, Getränkeshop Rohfeld, Physiotherapie Antje Albrecht (Straße d. Friedens 25), Logopädie Sandy Müller (Straße d. Friedens 4),

**Großburschla:** Frisör Haarmony, Lebensmittelgeschäft Manuela Seefeldt

**Falken:** Edeka Markt - Grit Groß

**Schnellmannshausen:** Gaststätte „Zum Löwen“

**Creuzburg:** Bäckerei Koscielsky im REWE, Blattwerk Conny Ebenau

**Wanfried:** Vida Home Outlet

Damit Sie wissen, ob Sie der glückliche Gewinner sind, haben Sie die Möglichkeit sich über Facebook oder unsere Homepage zu informieren. Im Werratalboten informieren wir ebenfalls im Nachgang.

Wir wünschen uns, dass auch Sie unsere Aktion durch den Kauf des Kalenders unterstützen. Dafür bedanken wir uns schon jetzt und wünschen Ihnen viel Glück.

Alle Termine und wichtige Informationen des Bürgervereins finden Sie außerdem auf: [www.bfb.treffurt.de](http://www.bfb.treffurt.de)

Michael Reinz, Vorsitzender  
Bürger für Bürger - Trefffurter Bürgerverein 2011

*Weihnachtsmarkt mal anders...  
nicht typisch deutsch...  
sondern original französisch*

Der Partnerschaftsverein Spangenberg organisiert vom:

**14. - 18. Dezember 2017**

eine Reise zum Weihnachtsmarkt in die französische Partnerstadt St. Pierre auf die Ile d' Oléron.

Dabei ist geplant einen Zwischenstopp in Troyes zu machen und den Soldatenfriedhof und das neugestaltete Museum in Verdun zu besichtigen.

Die Fahrtkosten betragen für:

Verbandsmitglieder Erw.	100 €	Kinder	50 €
Nichtmitglieder Erw.	130 €	Kinder	80 €

Die Unterbringung in St. Pierre erfolgt in Gastfamilien. Auf Wunsch kann auch hier ein Hotel gebucht werden, jedoch müssen die Kosten hierfür selbst getragen werden.

Die Hotelkosten für die Zwischenübernachtung ist nicht im Reisepreis enthalten.

Weitere Informationen und Anmeldungen bis zum 15. November 2017 bei der:

Stadt Spangenberg  
☎ 0 56 63 - 50 90 40  
✉ [Gritt.Heinze@Spangenberg.de](mailto:Gritt.Heinze@Spangenberg.de)





## Impressum

### Werratal Bote

#### Mitteilungsblatt Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und der Stadt Treffurt

**Herausgeber:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt

**Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98704 Langewiesen, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für den Textteil:** Verwaltungsgemeinschaft Hainich-Werratal und die Stadt Treffurt

**Verantwortlich für den Anzeigenteil:** David Galandt – Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

**Verlagsleiter:** Mirko Reise

**Erscheinungsweise:** wöchentlich und kann zum Preis von 3,50 € (vierteljährlich) + Porto beim Verlag abonniert werden. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,50 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.